Clarion®

Owner's manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用说明书

DVH920

5.1CH SURROUND DECODER

•

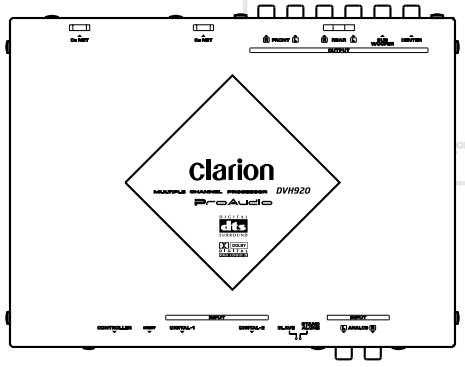
DÉCODEUR SURROUND 5.1 CANAUX

•

DESCODIFICADOR DE 5.1CH SURROUND

•

5.1ch环绕声解码器



Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2002: Clarion Co., Ltd.
Printed in Japan / Imprimé au Japon / Impreso en Japón / 在日本印刷

2002/2 (A·K)

GP-978B
280-7805-00

English

Thank you for purchasing the **Clarion** product.

* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.
* The DVH920 can be operated by the CeNET-compatible Clarion Center Units DXZ925 or VRX925VD. These operating instructions note functions which change as the result of connecting the DVH920 to one of the above components.

Contents

1. PRECAUTIONS 2
2. FEATURES 3
3. SPECIFICATIONS 4
4. CONTROLS 5
5. NOMENCLATURE 5
Names of Buttons 5
Center Unit Display 6
6. CONFIRM BEFORE OPERATION 7
7. OPERATIONS 9
Operations (DXZ925) 9
Setting Acoustic Features (DXZ925) 10
8. WIRING TECHNIQUES 13
Name of Parts 13
How to Wire This Unit 14
9. INSTALLATION 15
Installation Precautions 15
Installation Example 15
10. SYSTEM EXPANSION 16
Example: VRX925VD + DVD Changer 16
Example: DXZ925 + DVD Changer + Monitor 17
Example: DXZ825 + DVD Changer + Monitor 18
11. IN CASE OF DIFFICULTY 72

1. PRECAUTIONS

1. The DVH920 can easily be damaged by moisture, high temperatures or high humidity. Keep the inside of the car clean and well ventilated.
2. Never subject the DVH920 to strong shocks or open its case. Doing so may result in damage.
3. Use a soft, dry cloth to wipe dirt off the DVH920. Never use a hard cloth or thinner, alcohol, etc. For tough dirt, apply some cold or lukewarm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.
4. When the main unit is switched to the traffic announcement or PTY interrupt reception while using the DVH920, the effect from DVH920 doesn't work.
5. Some tracks may sound distored when adjustment; this is normal and not a cause for concern.

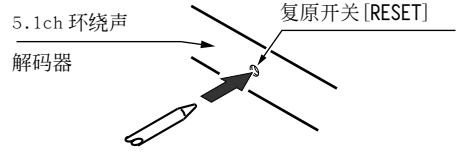
⚠CAUTION

CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

INFORMATION FOR USERS:

CHANGES OR MODIFICATIONS TO THIS PRODUCT NOT APPROVED BY THE MANUFACTURER WILL VOID THE WARRANTY.

11. 故障排除

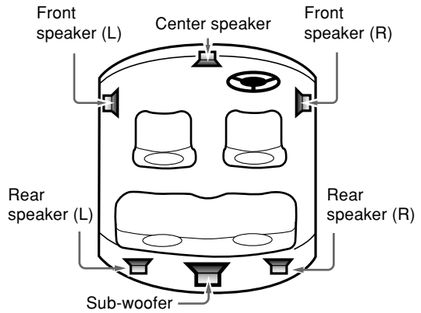
现象	原因	措施
按键时无反应。	由于噪声等原因微处理器工作异常。	用细棒等按压位于 5.1ch 环绕声解码器侧面的复原开关[RESET]。 应注意按复原开关[RESET]时，所存储的全部标题及其他数据将被清除。 

中文

English

■ *Speaker System*

- To get maximum enjoyment from the sound-field functions of this component, the use of a 5.1ch speaker system is recommended. To demonstrate optimum audio response, modify the adjust mode's default settings for "SP-SEL," "FILTER," "SP-GAIN," and "DELAY" in accordance with the composition of your speaker system (see P.10-11).



■ *DVD Video*

- When playing a DTS-compatible DVD video or music CD, some noise may be heard for the short interval required for this unit to detect the DTS signal.
- During playback of Dolby digital or DTS source, some sound interruption may be heard if the search/skip/pause modes are operated before playback.

■ *Digital Inputs (When Optical Digital Cable is Connected)*

- When optical digital cable is used to connect components like a DVD changer, the digital signals are given precedence in processing.
- When Dolby Digital (other than 2ch), DTS, Linear PCM (96 kHz) or other digital signals are input, the Dolby Pro Logic II mode can be selected, but the mode will not perform ordinary audio processing.
- When MP3 (32 kHz) and Linear PCM (96 kHz) digital signals are input, the Parametric Equalizer (P.EQ) function can be operated, but it will not perform audio processing.

■ Sound Effects and Sound-Field Compensation with Digital and Analog Signals

Input Signal	Sampling Rate	Recording Format	Recording channels	PLII function	DSF function	P.EQ function
Digital signals	fs=32 kHz	MP3 etc.	2ch	O	O	×
	fs=44.1 kHz	CD-DA	2ch	O	O	O
	fs=48 kHz	Linear PCM	2ch	O	O	O
		Dolby Digital	2ch	O	O	O
			(Not 2ch)	×	O	O
		DTS	2ch~5.1ch	×	O	O
	fs=96 kHz	Linear PCM	2ch	×	O	×
Analog signals	—	—	2ch	O	O	O

O: Adjustable ×: Adjustable without audio processing
(Analog signals: when connected to CeNET connectors or analog input connectors)

2. FEATURES

■ *Onboard DTS/Dolby Digital/Pro Logic II Decoder*

- Independent playback of DVD video surround format DTS, Dolby Digital 5.1ch.
- Utilizes Pro Logic II with advanced digital matrix technology for 5.1 channel decoding of 2-channel CD and radio.

■ *Newly developed 32-bit DSP LSI with advanced processing performance*

- DSF function allows application of 6 sound field effect patterns following decoding of DTS, Dolby Digital 5.1ch format, or Dolby Pro Logic II signals.
- The parametric equalizer function allows you to adjust the frequency characteristics to suit the car.

■ *High precision 96 kHz / 24 bit D/A converter used in all channels*

■ *New-type digital input connectors*

- New digital input connectors support sampling rate of 96 kHz.

  32 kHz: MP3 etc.

  44.1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD

  48 kHz: DVD video

  96 kHz: DVD video

■ *Supports analog input connectors (RCA 2ch) (when optional control unit is connected)*

- When center unit or other RCA 2ch output is connected to analog input connectors, Dolby Pro Logic II function can convert to 5.1ch output.

■ *Thin-line chassis can be installed beneath seat.*

■ *DTS*

- DTS is an abbreviation for Digital Theater System; while this system possesses the same 5.1ch format as Dolby Digital, its higher quantity of recorded data results in higher quality sound.

∗ Manufactured under license from Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 and other world-wide patents issued and pending.

"DTS" and "DTS Digital Surround" are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. All Rights Reserved.

■ *Dolby Pro Logic II*

- Using the newest in digital matrix technology, Dolby Pro Logic II is a matrix decoder technology which further improves earlier Dolby Pro Logic. This new technology produces superb 5.1ch sound even with CDs and other stereo sources.

  The surround channel is converted to full-band (20 Hz-20 kHz) stereo, thus allowing stereo sources to be enjoyed with the impact of 5.1ch sound. Four modes can be set in accordance with the playback source, including MUSIC mode, MATRIX mode, MOVIE mode, and VIRTUAL mode.
- Dolby Digital is a totally discrete digital 5.1 channel format. Signals for the front 3 channels, 2 surround channels, and the low-frequency 0.1 channel are recorded discretely, so no crosstalk occurs between channels, and the sense of placement and depth of the sounds is reproduced faithfully.

∗ Manufactured under license from Dolby Laboratories.

"Dolby", "Pro Logic" and duble-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

English

3. SPECIFICATIONS

Digital/Analog Processing Section

Frequency response:
20 Hz - 44 kHz (Linear PCM 96 kHz)
S/N ratio:
95 dB or more
(IHF-A, sound-field effects OFF)
Separation:
80 dB or more (with digital input)
Total harmonic distortion:
0.01% or less (with digital input)
Analog output / impedance:
4 V / 330 Ω (6ch output)

DSP/EQ section

DSF:
6 patterns
P.EQ functions
Band: 3-band x 3 ch (center, front, surround)
F (central frequency):
20 Hz - 20 kHz(1/3 octave step, 31 points)
Q curve: 1 - 20 (5 points)
Gain: ±12 dB

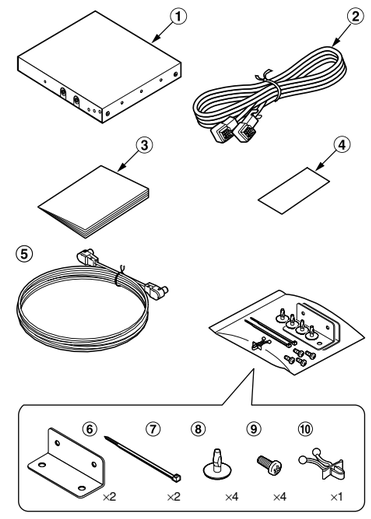
General

Power supply:
DC 14.4 V (10.8 - 15.6 V)
Ground:
Negative ground
Power consumption:
480 mA
Dimensions:
230 (W) x 25 (H) x 170 (D) mm
Weight:
900 g

Note:

• Specifications and design are subject to change without notice for further improvement.

List of accessories

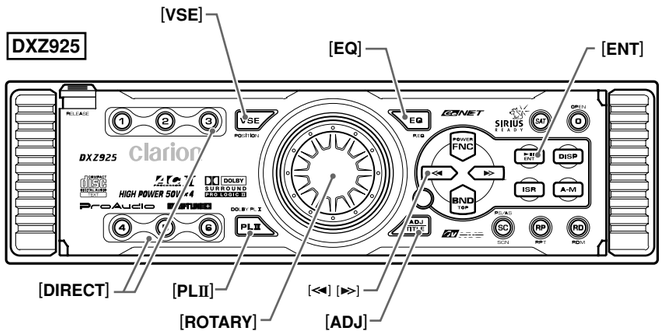


① DVH920 1
② CeNET cable (5 m) 1
③ Owner's manual 1
④ Warranty 1
⑤ Optical Digital Cable (5 m) 1
⑥ Mounting brackets 2
⑦ Cord clamps 2
⑧ Canoe clips 4
⑨ Mounting screws 4
⑩ Cable Clip 1

Be sure to unfold and read the next page. */ Veuillez déplier et vous référer à la page suivante.*
Cerciórese de desplegar y de leer la página siguiente.
请务必打开并阅读下一页。

4. CONTROLS/LES COMMANDES/CONTROLES/控制器

■ ***Center unit*** / ***Unité centrale*** / ***Unidad central*** / 中央组件



5. NOMENCLATURE

Names of Buttons

Center Unit

[EQ] button:
- Press to enter the EQ mode.
- When the button is pressed and hold for 1 second or longer, the mode is turned on or off.

[ENT] button:
- Used as "Enter button" while the unit is in the adjust mode.

[ADJ] button:
- Press and hold the button for 1 second or longer to enter the adjust mode.

[◀◀], [▶▶] buttons:
- Used for selecting the respective adjustment items.

[ROTARY] knob:
- Use the knob to perform various settings.

[DIRECT] button:
- Used for D.S.F. menu selection.

[VSE] button:
- Press the button to turn on the DSF.
- After DSF is selected, press and hold the **[VSE]** button for 1 second or longer to turn to off DSF effect.

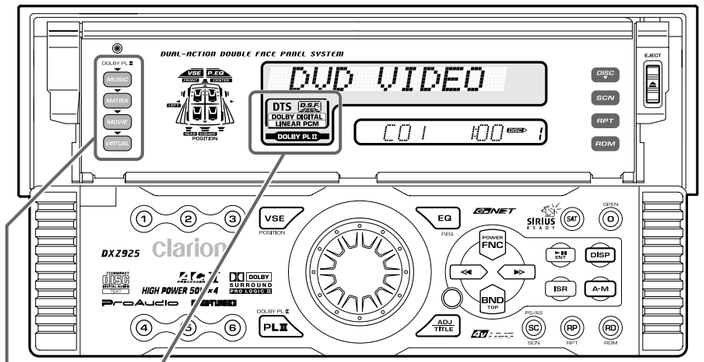
[PLII] button:
- Press the button to turn on the PLII. Each time the button is pressed, PLII mode changes following order:

  MUSIC mode ➜ MATRIX mode ➜ MOVIE mode ➜ VIRTUAL mode ➜ mode off

Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.
注意：阅读各章时请务必展开本页并参照前视图。

Center Unit Display

DXZ925



DOLBY DIGITAL : **DOLBY DIGITAL indicator**
Lights when playing Dolby Digital sound from the Digital input connector.

LINEAR PCM : **LINEAR PCM indicator**
Lights when playing linear PCM sound from the Digital input connector.

DTS : **DTS indicator**
Lights when playing DTS sound from the Digital input connector.

DOLBY PL II : **DOLBY PLII (Dolby Pro Logic II) indicator**
Lights when selecting the various Dolby Pro Logic II function modes.

D.S.F. : **D.S.F.** indication

■ *DOLBY PLII indicators*

DOLBY PL II
- MUSIC : **MUSIC mode**
- MATRIX : **MATRIX mode**
- MOVIE : **MOVIE mode**
- VIRTUAL : **VIRTUAL mode**

Note:
- *When the DVH920 is connected, the P.E.Q., POSITION, VSE, BAS/TRE, and TITLE inputs used with the DXZ925 can no longer be used.*

6. CONFIRM BEFORE OPERATION

This component does not operate independently as an stand-alone unit and must be used in conjunction with an operational Clarion Center Unit (CeNET supported), or a 5.1 CH surround decoder control unit (DVC920).

See section "10. SYSTEM EXPANSION" (P. 16) for details regarding other compatible components.

■ *CeNET Cable*

The CeNET cable used must not be over 20 m long (including the length of the CeNET branch cable CCA-519). When making connections be sure that your cable length is not over 20 m.

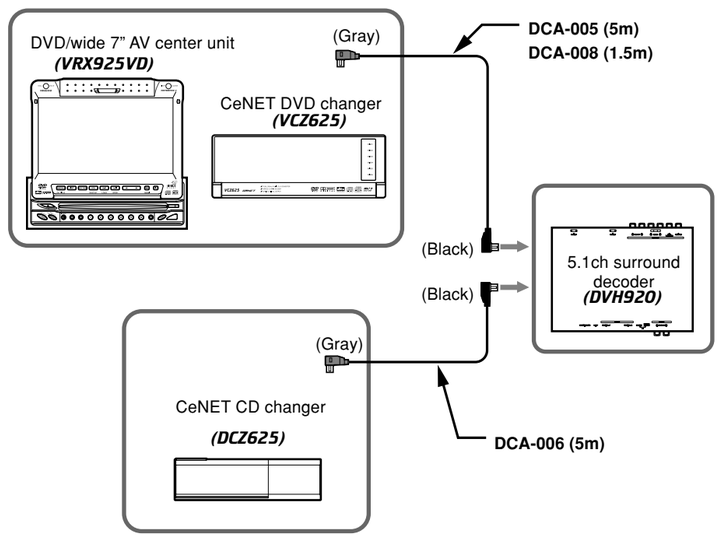
■ *Optical Digital Cables (sold separately or furnished with DVH920)*

Optical digital cables (sold separately or furnished with DVH920) connected to this unit differ depending on the model of CeNET component involved.

Consult your dealer regarding the kind of optical digital cable required for your component.

Likewise, consult the operating instructions accompanying your component for details regarding connections.

Ce-NET connections



7. OPERATIONS

English

Operations (DXZ925)

Note: *Be sure to read this chapter referring to the front diagrams of chapter "**4. CONTROLS**" on page 5 (unfold).*

Dolby Pro Logic II Menu Selection

About the Dolby Pro Logic II Mode

- Initial setting is [**PL II OFF**].

■ **MUSIC mode**

- Suitable for CDs and other stereo sources.

■ **MATRIX mode**

- Suitable for AM/FM radio sources.

■ **MOVIE mode**

- Suitable for DVD video movies.

■ **VIRTUAL mode**

- Suitable for movies and other audio sources.

1. Press the [**PL II**] button to select the desired mode.

   Each time the button is pressed, the mode alternates as follows:

   [**MUSIC**] ➜ [**MATRIX**] ➜ [**MOVIE**] ➜ [**VIRTUAL**] ➜ [**PLII OFF**]

Note:

*• The PL II menu cannot be selected when [**SP-SEL**] has been used to set center speakers and rear (surround) speakers to [**OFF**].*

DSF Setting

DSF(Digital Sound Field) makes it possible through sound simulation to enjoy the acoustic experience you would have in a concert hall or a live performance hall.

- Initial setting is [**OFF**].

1. Press the [**VSE**] button to enter DSF mode.
2. Press the [**DIRECT**] button to select DSF menu.
   ① HALL: Large concert hall.
   ② CHURCH: Charch with a vaulted ceiling.
   ③ STADIUM: Large stadium without roof or walls.
   ④ LIVE: Live performance hall, larger than a jazz club.
   ⑤ JAZZCLUB: Jazz club with a low ceiling.
   ⑥ THEATER: Movie or drama theater.
3. Press the [**VSE**] button to return to the previous mode.
4. Press and hold the [**VSE**] button for 1 second or longer so the DSF effect is turned on or off.

Setting parametric equalizer (P.EQ)

The parametric equalizer function allows you to adjust the frequency characteristics to suit the car.

- The initial value provides the following settings for all speakers.
  FREQ = 1kHz, Q =1, GAIN = 0dB
- Some distortion may be heard if the [**ROTARY**] knob is turned rapidly.

1. Press the [**EQ**] button to enter P.EQ mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to select adjustment item. Each time the [◀◀] or [▶▶] button is pressed, the indications change as shown below.

   [**SIGNAL**] ➜ [**SP-SEL**] ➜ [**BAND**] ➜ [**FREQ**] ➜ [**Q**] ➜ [**GAIN**] ➜ [**SIGNAL**]

   ● **SIGNAL**: selects the adjustment signal.
   - **SGNL P-NOIS**: set when pink noise is to be used
   - **SGNL MUSIC**: set to use music signals

   ● **SP-SEL**: selects the speakers whose P.EQ value is to be adjusted.
   - **SP FRONT**: front speaker
   - **SP CENTER**: center speaker
   - **SP SURROUND**: surround speaker

   ● **BAND**: selects the frequency band (Band 1 to 3) to adjust.

   ● **FREQ**: selects the frequency for bands 1 to 3.
   - The range of adjustments is from 20 Hz to 20 kHz.

   ● **Q**: sets the Q curve.
   - Larger numbers produce a sharper Q characteristics curve while smaller numbers produce gentler characteristics.

     Adjustments are made in the range Q1 to Q20.

   ● **GAIN**: adjusts the output level.
   - Adjustments are made in the range -12 dB to +12 dB.
3. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to adjust each value.
4. Press the [**EQ**] button to return to the previous mode.
5. Press and hold the [**EQ**] button for 1 second or longer so the EQ effect is turned on or off.
   - Initial setting is [**OFF**].

Setting Acoustic Features (DXZ925)

Turning speakers on or off (SP-SEL)

The center speaker, rear (surround) speakers and sub woofer have to be set to on or off to achieve maximum sound quality.

- The initial setting is [**ON**].

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to change to the [**SP-SEL** E] display.
3. Press the [**ENT**] button to display the adjustment item.

   Press the [◀◀] or [▶▶] button to select [**CENTER-SP**], [**SURROUND-SP**] or [**SUB-WOOFER**].
   - **CENTER-SP**: center speaker
   - **SURROUND-SP**: rear (surround) speaker
   - **SUB-WOOFER**: subwoofer
4. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to select [**ON**] or [**OFF**].
   - **ON**: Speaker installed
   - **OFF**: Speaker not installed
   - When a sub woofer is used, set [**ON+**], [**ON-**] or [**OFF**]. The normal setting is [**ON+**], but use the [**ON-**] setting when this provides a better effect for low frequency range.
5. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

Setting speaker filter frequency (FILTER)

This function is used to set a filter frequency that suits the frequency characteristics of the used speakers.

- The initial value of [**FRONT HPF**], [**SRD HPF**] is [**THRGH**] (no filter).
- The initial value of [**CENTER HPF**], [**SUB-W LPF**] is [**120 Hz**]
- A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to change to the [**FILTER** E] display.
3. Press the [**ENT**] button to display the adjustment item.
4. Press the [◀◀] or [▶▶] button to select the speaker to adjust.
   - **FRONT HPF**: high pass filter for front speakers
   - **CENTER HPF**: high pass filter for the center speaker
   - **SRD HPF**: high pass filter for the rear (surround) speakers
   - **SUB-W LPF**: low pass filter for the subwoofer
5. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to select the frequency.
   - In case of [**FRONT HPF**] and [**SRD HPF**], the frequency is 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz and [**THRGH**] (no filter).
   - In case of [**SUB-W LPF**], [**CENTER HPF**] the frequency is 50 Hz, 80 Hz or 120 Hz.
6. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

Adjusting speaker output level (SP-GAIN)

Use the built-in test tone function of the unit to adjust the speaker output level to the same level.

- The initial value is [**0 dB**].
- A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to change to the [**SP-GAIN** E] display.
3. Press the [**ENT**] button to display the adjustment item.
   - In the adjustment mode, the test tone is output from the selected speaker.
4. Press the [◀◀] or [▶▶] button to select the speaker to adjust.
   - Each time the [**DISP**] button is pressed, the indications change as shown below.

   FRONT-L: front left speaker
   CENTER: front center speaker
   FRONT-R: front right speaker
   SURROUND R: right rear (surround) speaker
   SURROUND L: left rear (surround) speaker
   SUB-WOOFER: rear subwoofer

5. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to adjust the gain.
   • The adjustment range is –10 dB to +10 dB.
6. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

Adjusting speaker delay time (DELAY)

The timing when the sound of each speaker reaches the listening position depends on speaker installation and the size of the car. Adjust the delay time of each speaker so that the sound of all speakers reach the listening position at the same time as the sound from the front speakers.

- The initial value is [**0 ms**].
- A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to change to the [**DELAY**] display.
3. Press the [**ENT**] button to display the adjustment item.
4. Press the [◀◀] or [▶▶] button to select the speaker to adjust.
   • **CTR-SP**: center speaker
   • **SRD-SP**: rear (surround) speaker
5. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to select the delay time.
   • The [**CTR-SP**] adjustment range is 0 to 5 ms.
   • The [**SRD-SP**] adjustment range is 0 to 15 ms.
6. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

Setting the Dolby digital functions (Dolby D)

● *Dynamic range compression function (D-RANGE):*

This function compresses the dynamic range of Dolby digital to maintain low level sounds such as actor conversation and suppress loud sound volumes.

These functions are only available on Dolby digital DVD discs.

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to change to the [**Dolby D**] display.
3. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to select the value from [**MAX**], [**STD**] or [**MIN**].
   • The initial value is [**MAX**].
   • **MAX**: maximum dynamic range mode of the original source
   • **STD**: recommended mode for standard listening
   • **MIN**: the most compressed dynamic range mode that renders even low sounds easy to hear.
4. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

MUSIC Mode Fine Adjustments (PL II CONT)

When MUSIC Mode has been selected on the PL II menu, finer adjustments can be made when desired.

CTR WIDTH is not available when center speaker is turned off in the section "Turning speakers on or off (SP-SEL)".

1. Press and hold the [**ADJ**] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
2. Press the [◀◀] or [▶▶] button to show the [**PL II CONT**] display.
3. Press the [**ENT**] button to display the adjustment item.
4. Press the [◀◀] or [▶▶] button to select the item.

Setting Acoustic Features (DXZ925)

● **PANORAMA** (Y or N):

Selecting PANORAMA mode will extend the front sound field image to the rear. If surround effect does not seem to be presented sufficiently, select the setting position [**Y**].

• The initial setting is [**N**].

● **DIMENSION** (0 to 6):

Selecting DIMENSION mode will shift the sound field image to the front or the rear. If the balance of the sound field image is too much pulled towards the front or rear, the balance front/rear can be corrected.

The adjusting value 3 is the center position. The range of 3 to 0 shifts the balance front/rear to the front. The range of 3 to 6 shifts the balance front/rear to the rear.

• The initial value is [**3**].

● **CTR WIDTH** (0 to 7):

Selecting CTR WIDTH mode will adjust the localization of the center channel between the center speaker and the front speaker L/R.

Distributing the center channel sound to the right and left will increase the integrated sound field image, providing you with an natural spatial feeling of sound.

Setting to the value 0 will produce the center sound with the center speaker.

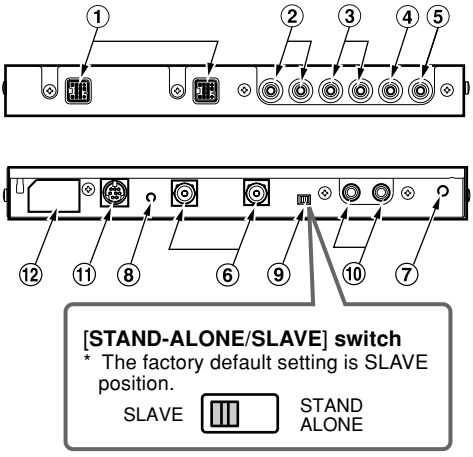
Setting to the value 7 will distribute the center sound to the front speaker L/R as the existing stereo sound does.

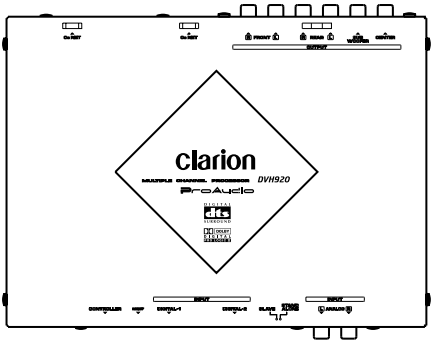
• The initial value is [**3**].

5. Turn the [**ROTARY**] knob clockwise or counterclockwise to adjust the value.
6. Press the [**ADJ**] button to return to the original mode.

8. WIRING TECHNIQUES

Name of Parts





① CeNET connectors

Connect to center unit using CeNET cable.

② Front RCA output connectors.

Connect to external power amplifier using RCA pin cable.

③ Rear RCA output connectors

Connect to external power amplifier using RCA pin cable.

④ Sub-woofer RCA output connectors

Connect to external power amplifier using RCA pin cable.

⑤ Center speaker RCA output connectors

Connect to external power amplifier using RCA pin cable.

⑥ Digital input connector

Connect to DVD/CD changer using optical digital cable (sold separately or included).

* Connect to black connector side

⑦ Cable clip hole.

Insert cable clip to hold optical digital cable in place.

⑧ RESET switch

Press to reset circuitry if no sound is produced.

Note:

*• Be sure the CeNET cable is connected when pressing the [**RESET**] switch.*

Use When Connecting Optional Control Unit (DVC920)

⑨ [STAND-ALONE / SLAVE] switch

- Set to STAND ALONE when connecting a control unit.
- Leave at SLAVE position when no control unit is connected.

⑩ Analog input connectors (RCA)

Connect to center unit's RCA 2ch output.

Note:

• The following are enabled only when a control unit is connected.

⑪ Control unit 8P mini DIN plug

Connect to control unit.

⑫ Control unit power connector

Connect control unit's power cable here.

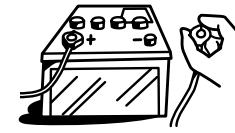
* Leave tape in place when not in use.

How to Wire This Unit

Perform the settings and connections in the order indicated by the drawing below.

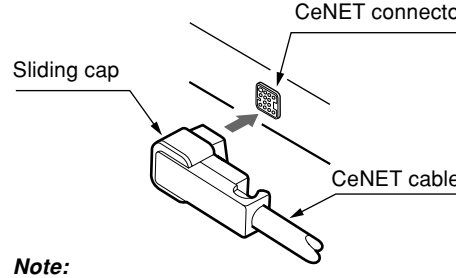
⚠ CAUTION

Throughout the process of wiring this unit, disconnect the negative (–) terminal of your automobile's battery, and leave it disconnected until completely finished. Handling wires while the terminal is connected could result in dangerous electrical shock or injury if an accidental short circuit should occur.



1 CeNET Cable

- To connect a CeNET cable, hold it with the connector facing as shown, and insert securely.
- When disconnecting a CeNET cable, grasp the slide cap and squeeze gently.



Note:

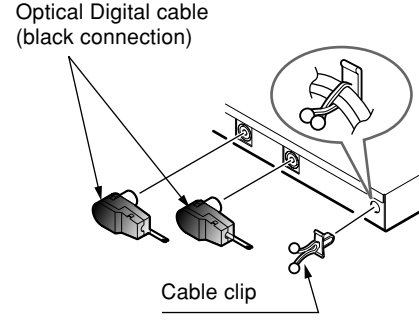
- *Route the CeNET cable with plenty of extra room so that the connector will not become disconnected accidentally.*

2 Optical Digital Cable (sold separately)

- Insert the black connector securely into the digital signal input connector until it locks. The cable clip can be used to secure up to two optical digital cables.
- When disconnecting a optical digital cable, squeeze the tabs at the right and left sides of the connector, and pull gently.

Note:

- *The optical digital cable should not be bent with a gentle arc radius of 1.5 cm or less. If it is bent sharper than this, the performance of the cable will be greatly reduced and the cable may be damaged.*

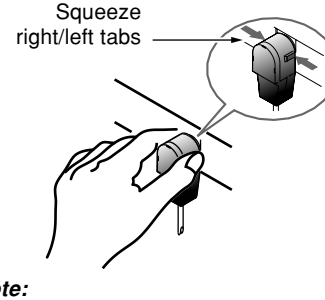


3 RCA Pin Cable (sold separately)

- When connecting an RCA pin cable, be sure to confirm the source of the connection first.

4 [**RESET**] switch

- Following completion of wiring, press the [**RESET**] switch to return to default settings.



Note:

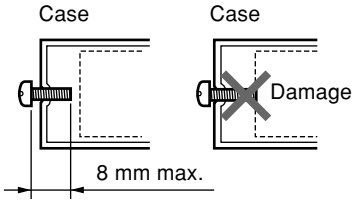
- *Always turn the main [**POWER**] switch [**OFF**] before connecting or disconnecting digital fiber-optic cables.*

9. INSTALLATION

Installation Precautions

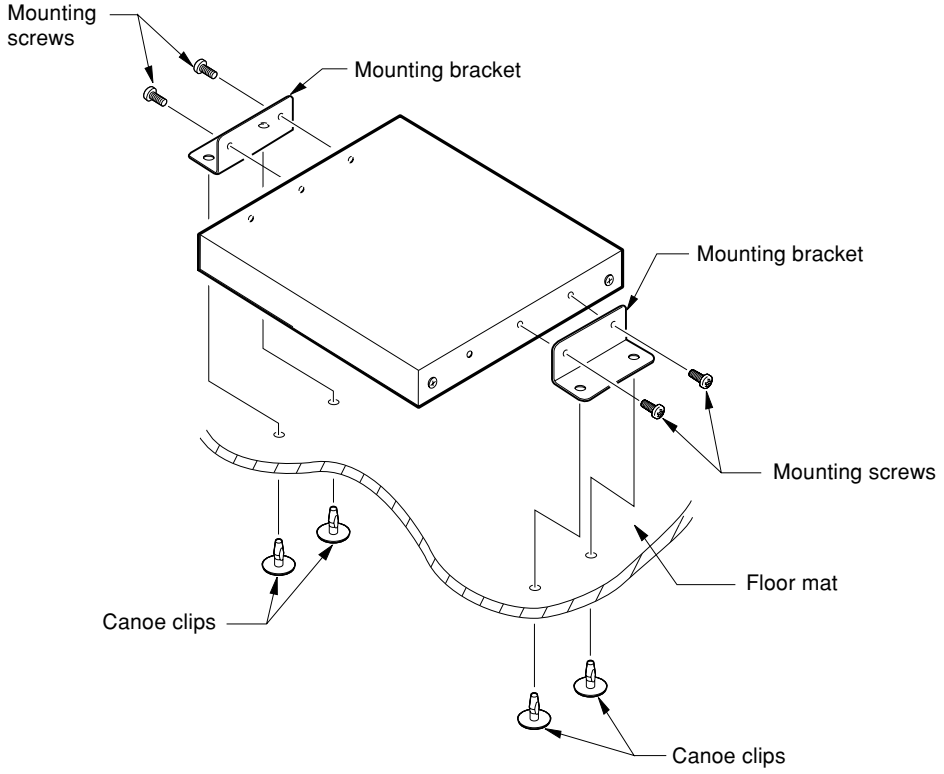
CAUTION!

- *Install correctly, using only the screws supplied as accessories. Using other screws may result in damage or injury.*



Installation Example (for installation beneath seat)

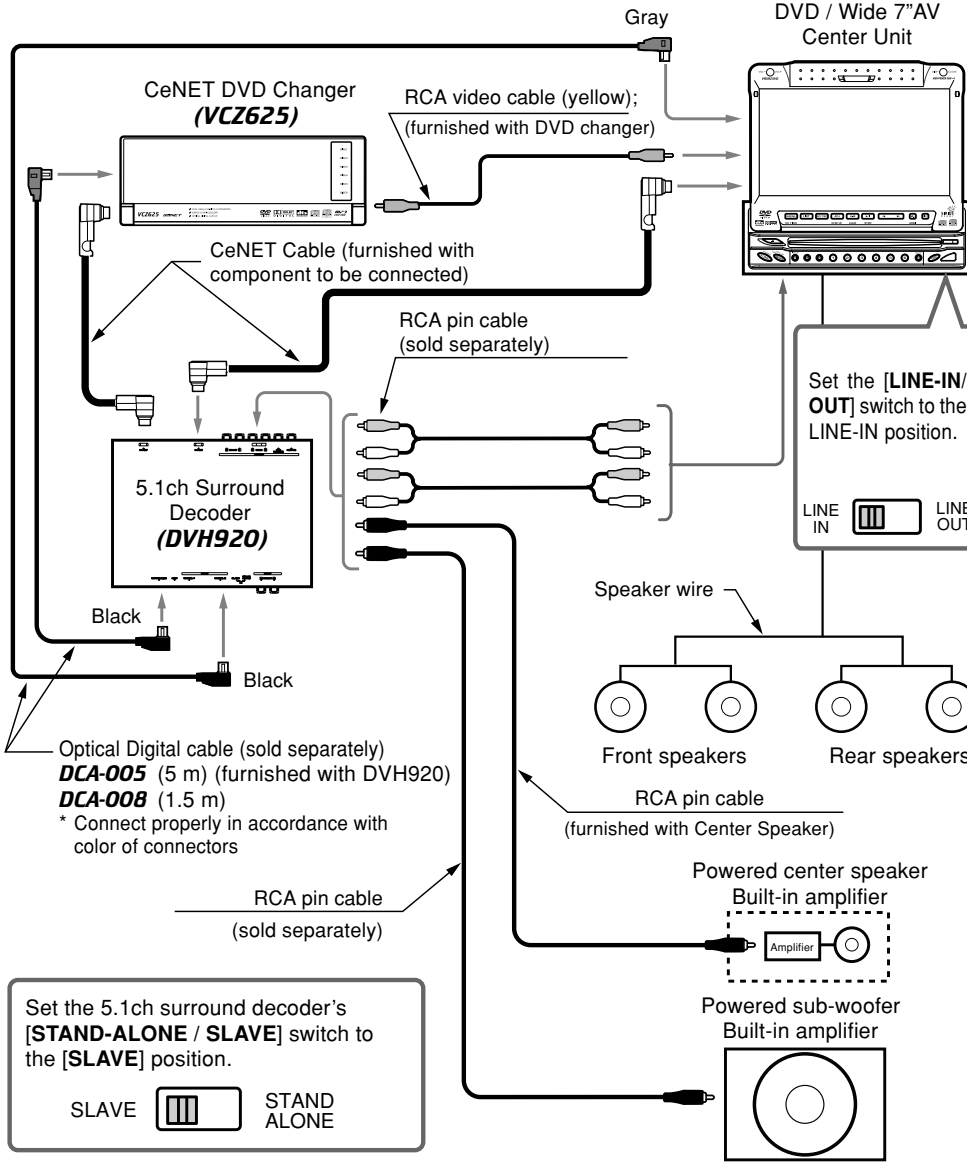
1. Use the supplied screws (M4x8) to attach the accessory mounting bracket to the sides of the unit.
   - The main unit's case has been provided with 3 screw holes on either side. Select the screw holes required for your installation conditions.
2. Position the unit on the floor mat, then mark and open holes in the floor mat so they are aligned with the mounting bracket's holes.
3. Press the accessory canoe clips from the underside upward through the mat and into the mounting bracket holes.



10. SYSTEM EXPANSION

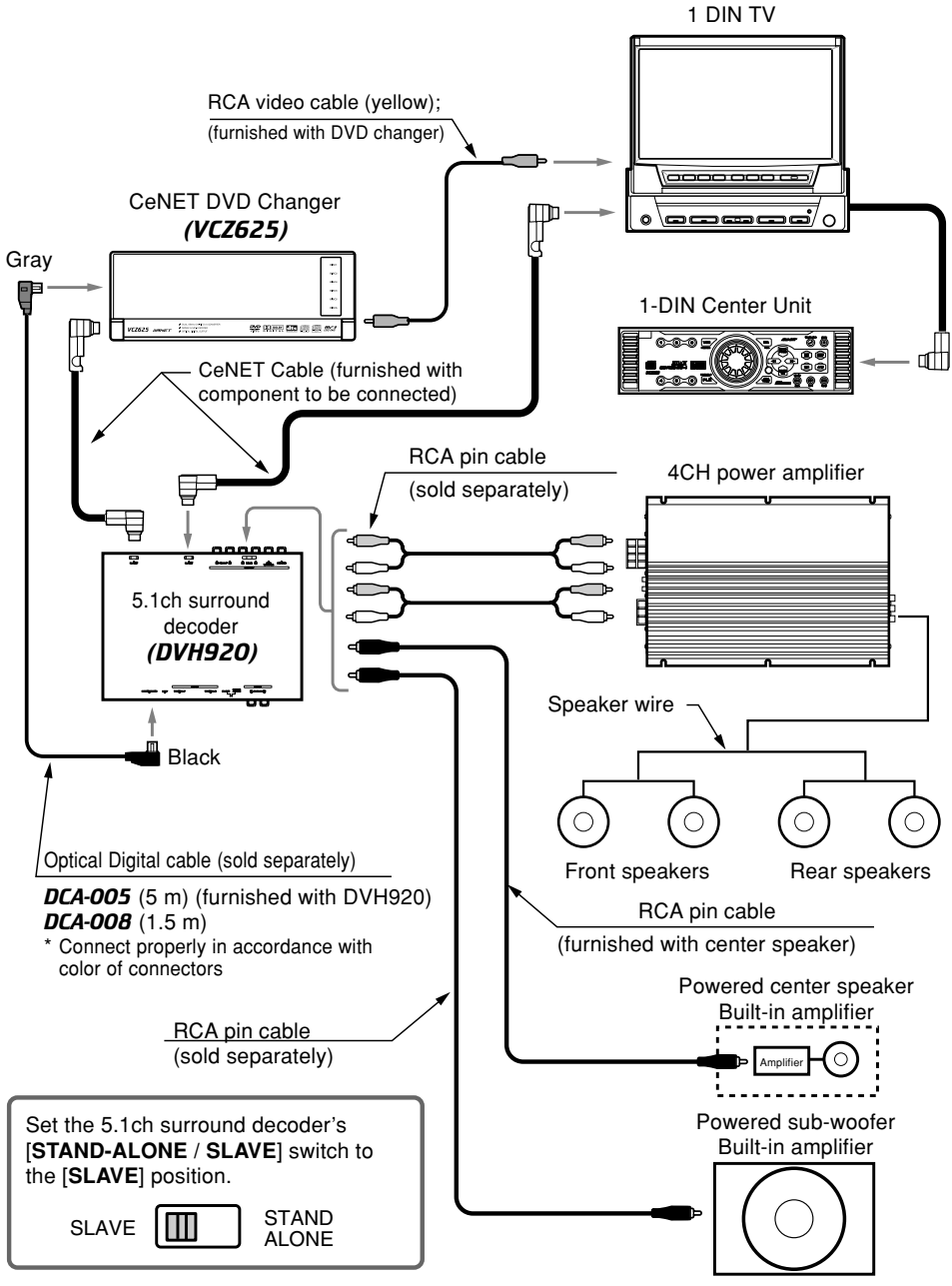
Example: VRX925VD + DVD Changer

■ ***Your AV Center Unit may be used to control the DVH920 surround decoder. Installing the DVH920 will allow you to enjoy DTS and Dolby Digital 5.1ch sound.***



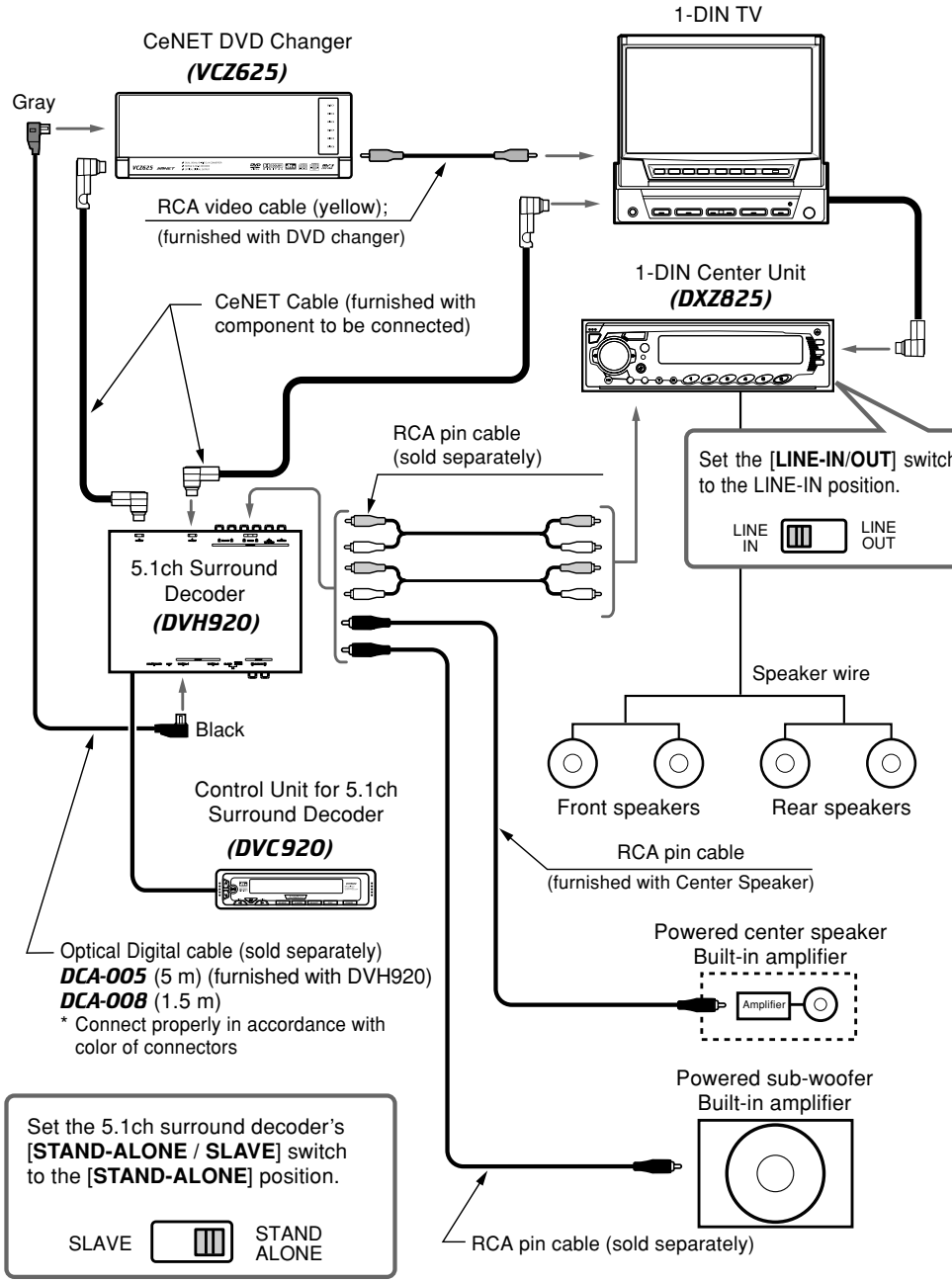
Example : DXZ925 + DVD Changer + Monitor

■ ***Your Center Unit may be used to control the DVH920 surround decoder. Installing the DVH920 will allow you to enjoy DTS and Dolby Digital 5.1ch sound.***

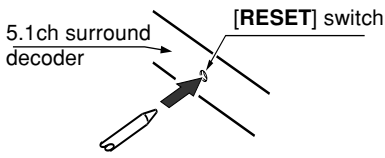


Example: DXZ825 + DVD Changer + Monitor

■ ***Even if you have an Clarion Center Unit (CeNET compliant) that cannot control 5.1ch surround sound, installing a Control Unit (DVC920) will make it possible to operate the component successfully.***



11. IN CASE OF DIFFICULTY

Problem	Cause	Measure
Nothing happens when buttons are pressed.	The microprocessor has malfunctioned due to noise, etc.	Use a narrow stick to press the [**RESET**] switch on the side of the 5.1ch surround decoder. Note that when the [**RESET**] switch is pressed, all titles and other data placed in memory will be erased. 

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit **Clarion**.

* Lisez tout ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
* Après la lecture de ce manuel, conservez-le dans un endroit pratique (par exemple dans la boîte à gants).
* Vérifiez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.
* Le DVH920 peut être contrôlé par les unités centrales Clarion DXZ925 et VRX925VD, compatibles CeNET. Ce mode d'emploi signale les fonctions qui changent du fait de la connexion du DVH920 à un des composants ci-dessus.

Table des matières

1. PRÉCAUTIONS 21
2. CARACTÉRISTIQUES 22
3. SPÉCIFICATIONS 23
4. LES COMMANDES 5
5. NOMENCLATURE 24
Nom des touches 24
Affichage d'unité centrale 25
6. VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHE 26
7. FONCTIONNEMENT 28
Démarches (DXZ925) 28
Réglage des caractéristiques acoustiques (DXZ925) 29
8. MÉTHODE DE CÂBLAGE 32
Nom des pièces 32
Câblage de cette unité 33
9. INSTALLATION 34
Précautions à l'installation 34
Exemple d'installation 34
10. EXPANSION DU SYSTÈME 35
Exemple : VRX925VD + Changeur DVD 35
Exemple : DXZ925 + Changeur DVD + Moniteur 36
Exemple : DXZ825 + Changeur DVD + Moniteur 37
11. EN CAS DE DIFFICULTÉ 38

1. PRÉCAUTIONS

1. Le DVH920 peut facilement être endommagé par une humidité ou une température élevées. Veillez à ce que l'intérieur du véhicule soit toujours propre et bien ventilé.
2. Ne soumettez jamais le DVH920 à des chocs violents et n'ouvrez pas son coffret, car il pourrait en être endommagé.
3. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le DVH920. N'employez pas de chiffon dur, de diluant pour peinture, d'alcool, etc. Pour enlever les fortes taches, humectez un chiffon doux avec un peu d'eau froide ou tiède et éliminez doucement la saleté.
4. Lorsque le module principal est commuté aux annonces sur la circulation routière ou lors de la réception à interruption PTY en utilisant le DVH920, les effets du DVH920 sont inopérants.
5. Le son de certaines plages semblera distordu pendant le réglage, mais ceci est normal et ne doit pas vous préoccuper.

⚠PRÉCAUTION

Des changements ou modifications non approuvés explicitement par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de se servir de cet appareil.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS :

Des changements ou modifications apportés à cet appareil et non approuvés par le fabricant annuleront la garantie.

2. CARACTÉRISTIQUES

■ *Décodeur DTS / Dolby Digital / Pro Logic II à bord*

- Lecture indépendante de DVD vidéo format surround DTS, Dolby Digital 5.1 canaux.
- Utilisation du Pro Logic II avec technologie à matrice numérique avancée pour décodage 5.1 canaux de CD et radio 2 canaux.

■ *Circuit intégré DSP 32 bits de conception nouvelle à performances de traitement excellentes*

- La fonction DSF autorise l'application de 6 motifs d'effet de champ sonore après le décodage des signaux de format DTS, Dolby Digital 5.1 canaux, ou Dolby Pro Logic II.
- La fonction d'égaliseur paramétrique vous permet d'ajuster les caractéristiques de fréquence en fonction de la voiture.

■ *Convertisseur N/A 24 bits / 96 kHz de haute précision agissant sur tous les canaux*

■ *Connecteurs d'entrée numérique d'un type nouveau*

- Nouveaux connecteurs d'entrée numérique acceptant le taux d'échantillonnage de 96 kHz.

  32 kHz : MP3, etc.

  44,1 kHz : CD, CD-R, CD-RW, MD

  48 kHz : DVD vidéo

  96 kHz : DVD vidéo

■ *Connecteurs d'entrée analogique supportés (RCA 2 canaux) (avec connexion du module de commande en option)*

- Lorsque l'unité centrale ou une autre sortie RCA 2 canaux est raccordée aux connecteurs d'entrée analogique, la fonction Dolby Pro Logic II peut être convertie en sortie 5.1 canaux.

■ *Châssis mince installable sous le siège*

■ *DTS*

- DTS est une abréviation de "Digital Theater System". Bien que ce système possède le même format 5.1 canaux que le Dolby Digital, la quantité plus élevée des données enregistrées fournit des sons de meilleure qualité.

∗ Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Brevet E-U No. 5 451, 942, 5 956, 674, 5 974, 380, 5 978, 762 et autres brevets délivrés ou en attente.

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

■ *Dolby Pro Logic II*

- Faisant appel aux technologies les plus récentes du son matriciel numérique, le Dolby Pro Logic II possède une technologie qui améliore les résultats du Dolby Pro Logic antérieur. Cette nouvelle technologie restitue des sons 5.1 canaux superbes à partir de CD et d'autres sources stéréo.

  Le canal surround est converti en stéréo toute gamme (20 Hz - 20 kHz), ce qui permet de profiter des sources stéréo avec l'impact de sons 5.1 canaux. Quatre modes sont disponibles en fonction de la source de lecture, à savoir le mode MUSIC, le mode MATRIX, le mode MOVIE et le mode VIRTUAL.
- Le Dolby Digital est un format 5.1 canaux numériques totalement distincts. Les signaux des 3 canaux avant, des 2 canaux surround et du 0,1 canal basse fréquence sont enregistrés de façon distincte et aucune diaphonie ne se produit donc entre eux, tandis que le sentiment de placement et de profondeur des sons est restitué avec fidélité.

∗ Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.

"Dolby", "Pro Logic" et le symbole double-D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories.

3. SPÉCIFICATIONS

Section de traitement Numérique/ Analogique

Réponse de fréquence:
20 Hz - 44 kHz (PCM linéaire, 96 kHz)
Rapport Signal/Bruit:
95 dB ou plus
(IHF-A, Effets de champ sonore: OFF)
Séparation:
80 dB ou plus (avec entrée numérique)
Distorsion harmonique totale:
0,01% ou moins (avec entrée numérique)
Sortie / impédance analogique:
4 V / 330 ohms (sortie 6 canaux)

Section DSP/EQ

DSF:
6 motifs
Fonction P.EQ
Bande :
3 bandes x 3 canaux (centre, avant, surround)
F (Fréquence centrale):
20 Hz - 20 kHz (palier 1/3 octave, 31 points)
Courbe Q : 1 - 20 (5 points)
Gain : +/– 12 dB

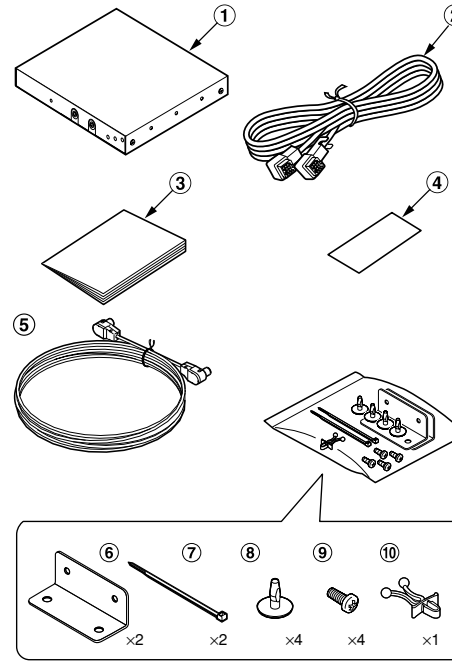
Données générales

Alimentation:
CC 14,4 V (10,8 - 15,6 V)
Mise à la masse:
Masse négative
Consommation:
480 mA
Dimensions:
230 x 25 x 170 (L x H x P) mm
Poids:
900 g

Remarque:

- *Spécifications et design sous réserve de changements sans préavis à des fins d'améliorations.*

Liste des accessoires



① Appareil DVH920 1
② Câble CeNET (5 m) 1
③ Mode d'emploi 1
④ Garantie 1
⑤ Câble optique numérique (5 m) 1
⑥ Appliques de montage 2
⑦ Serre-fils 2
⑧ Pince canot 4
⑨ Vis de montage 4
⑩ Serre-câble 1

5. NOMENCLATURE

Nom des touches

Unité centrale

Touche [**EQ**]**:**
- Appuyez pour passer au mode EQ.
- Une pression prolongée pendant plus d'une seconde sur la touche met le mode en service et hors service.

Touche [**ENT**]**:**
- Utilisée comme "Touche de saisie" quand l'unité est en mode de réglage.

Touche [**ADJ**]**:**
- Une pression prolongée pendant plus d'une seconde sur la touche fait passer au mode de réglage.

Touches [**◀◀**], [**▶▶**]**:**
- Utilisées pour sélectionner les rubriques de réglage respectives.

Bouton [**ROTARY**]**:**
- Utilisez ce bouton pour effectuer divers réglages.

Touche [**DIRECT**]**:**
- Utilisée pour la sélection du menu D.S.F.

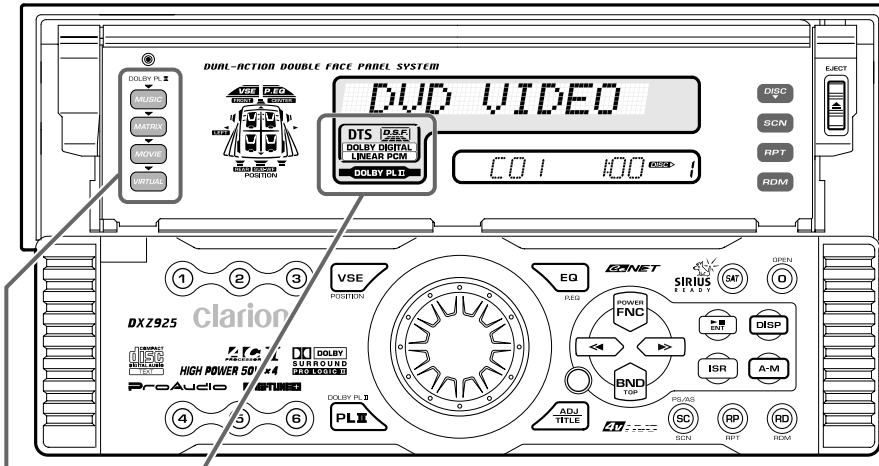
Touche [**VSE**]**:**
- Appuyez sur cette touche pour mettre le DSF en service.
- Après sélection de DSF, une pression prolongée pendant plus d'une seconde sur la touche met l'effet DSF hors service.

Touche [**PLII**]**:**
- Appuyez sur cette touche pour mettre le PLII en service. A chaque pression sur la touche, le mode PLII change dans l'ordre suivant:

  Mode MUSIC ➜ Mode MATRIX ➜ Mode MOVIE ➜ Mode VIRTUAL ➜ Mode hors service.

Affichage d'unité centrale

DXZ925



DOLBY DIGITAL : **Voyant DOLBY DIGITAL**
Il s'allume à la lecture de sons Dolby Digital, provenant du connecteur d'entrée numérique.

LINEAR PCM : **Voyant LINEAR PCM**
Il s'allume à la lecture de sons PCM linéaire, provenant du connecteur d'entrée numérique.

DTS : **Voyant DTS**
Il s'allume à la lecture de sons DTS, provenant du connecteur d'entrée numérique.

DOLBY PL II : **Voyant Dolby Pro Logic II**
Il s'allume à la sélection des divers modes de fonctionnement Dolby Pro Logic II.

D.S.F : Voyant **D.S.F**

■ *Voyants DOLBY PLII*

DOLBY PL II

MUSIC : **Mode MUSIC**

MATRIX : **Mode MATRIX**

MOVIE : **Mode MOVIE**

VIRTUAL : **Mode VIRTUAL**

Remarque:

- *Lorsque le DVH920 est raccordé, les entrées P.E.Q., POSITION, VSE, BAS/TRE et TITLE, utilisées avec le DXZ925, ne sont plus utilisables.*

6. VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHE

Ce composant n'est pas conçu pour un fonctionnement autonome et il doit être associé à une unité centrale Clarion opérationnelle (supportée CeNET) ou un module de commande surround 5.1 canaux (DVC920).

Consultez le chapitre "10. EXPANSION DU SYSTÈME" (page 35) où vous trouverez des détails sur les autres composants compatibles.

■ *Câble CeNET*

Le câble CeNET utilisé ne doit pas dépasser 20 m de longueur (y compris celle du câble CCA-519 de dérivation CeNET). Lors des connexions, assurez-vous que la longueur du câble ne dépasse pas 20 m.

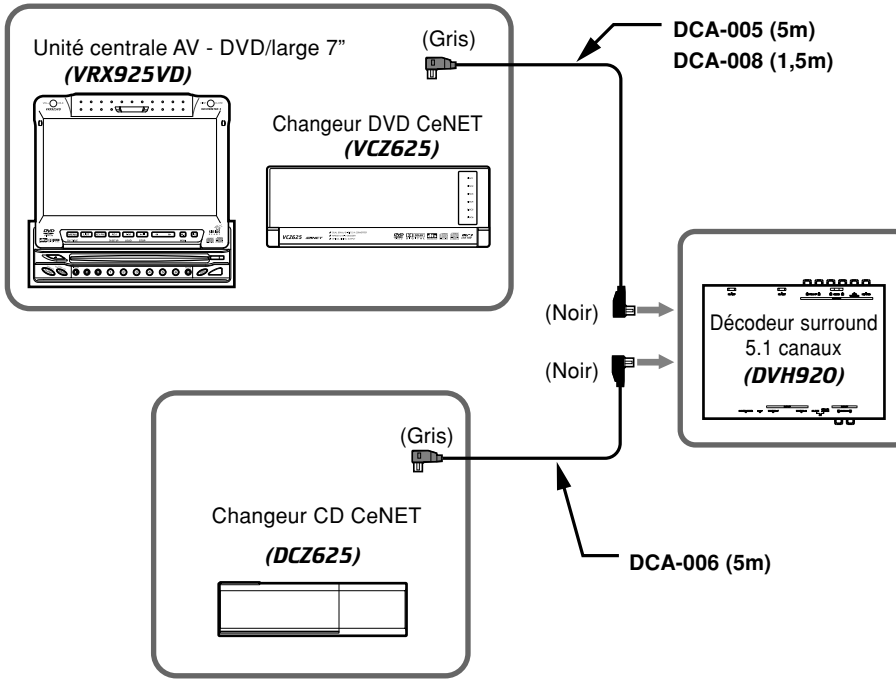
■ *Câbles optiques numériques (vendus séparément ou inclus avec le DVH920)*

Les câbles optiques numériques (vendus séparément ou inclus avec le DVH920) raccordés sur cet appareil diffèrent selon le modèle de composant CeNET concerné.

Consultez votre revendeur en ce qui concerne le genre de câble optique numérique, requis par votre composant.

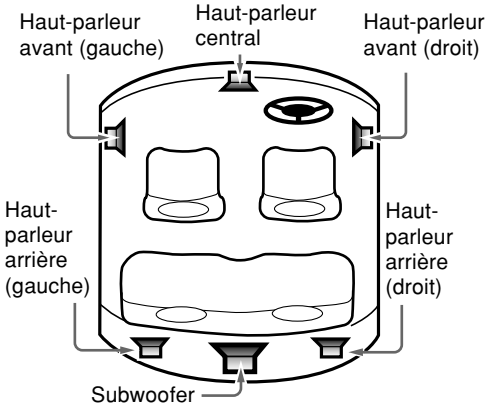
De même, reportez-vous aux instructions qui accompagnent votre composant en ce qui concerne les détails sur les connexions.

Connexions Ce-NET



■ *Système de haut-parleurs*

• Pour obtenir une satisfaction maximale des fonctions de champ sonore de ce composant, l'emploi d'un système de haut-parleurs à 5.1 canaux est recommandé. Pour bénéficier d'une réponse audio optimale, modifiez les paramètres par défaut du mode de réglage pour "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" et "DELAY" en fonction de la composition de votre système de haut-parleurs (pages 29-30).



Français

■ *DVD vidéo*

• A la lecture d'un DVD vidéo ou d'un CD de musique compatible DTS, des parasites peuvent être audibles pendant le bref intervalle nécessaire à la détection du signal DTS par cet appareil.

• Pendant la lecture d'une source Dolby Digital ou DTS, une certaine interruption sonore peut être constatée si les modes Recherche / saut / pause sont mis en service avant la lecture.

■ *Entrées numériques (lorsque le câble optique numérique est raccordé)*

• Lorsqu'un câble optique numérique est utilisé pour raccorder des composants, tels qu'un changeur DVD, les signaux numériques obtiennent la priorité lors du traitement.

• Lorsque des signaux Dolby Digital (autres que 2 canaux), DTS, PCM linéaire (96 kHz) ou d'autres signaux numériques sont fournis, le mode Dolby Pro Logic II peut être sélectionné, mais le mode n'effectuera pas le traitement audio ordinaire.

• Lorsque des signaux numériques MP3 (32 kHz) et PCM linéaire (96 kHz) sont fournis, la fonction d'Égaliseur Paramétrique (P.EQ) peut être mise en service, mais elle n'effectuera pas le traitement audio.

■ Effets sonores et compensation du champ sonore avec signaux numériques et analogiques

Signal d'entrée	Taux d'échantillonnage	Format d'enregistrement	Canaux d'enregistrement	Fonction PLII	Fonction DSF	Fonction P.EQ
Signaux numériques	fs=32 kHz	MP3 etc.	2 canaux	O	O	×
	fs=44,1 kHz	CD-DA	2 canaux	O	O	O
	fs=48 kHz	PCM linéaire	2 canaux	O	O	O
		Dolby Digital	2 canaux	O	O	O
			(Pas 2 can.)	×	O	O
		DTS	2ch~5.1ch	×	O	O
	fs=96 kHz	PCM linéaire	2 canaux	×	O	×
Signaux analogiques	—	—	2 canaux	O	O	O

O: Ajustable ×: Ajustable sans traitement audio
(Signaux analogiques : lors d'un branchement aux connecteurs CeNET ou aux connecteurs d'entrée analogique)

7. FONCTIONNEMENT

Démarches (DXZ925)

Remarque: *Lisez ce chapitre en consultant le dessin du panneau avant au chapitre "**4. LES COMMANDES**" de la page 5 (dépliée).*

Sélection du menu Dolby Pro Logic II

A propos du mode Dolby Pro Logic II

- Le réglage initial est [**PL II OFF**].

■ **Mode MUSIC**

- Convient aux CD et autres sources stéréo.

■ **Mode MATRIX**

- Convient aux sources radio AM/FM.

■ **Mode MOVIE**

- Convient aux films sur DVD vidéo.

■ **Mode VIRTUAL**

- Convient aux films et autres sources audio.

1. Appuyez sur la touche [**PL II**] pour sélectionner le mode souhaité.

   A chaque pression sur la touche, le mode change comme suit:

   [**MUSIC**] ➜ [**MATRIX**] ➜ [**MOVIE**] ➜ [**VIRTUAL**] ➜ [**PLII OFF**]

Remarque:

*• Le menu PL II ne peut pas être sélectionné si [**SP-SEL**] a été utilisé pour régler le haut-parleur central et les haut-parleurs arrière (surround) sur [**OFF**] (hors service)..*

Réglage DSF

Grâce à la simulation sonore, le paramètre DSF (Champ Sonore Numérique) vous permet de bénéficier de l'expérience acoustique que l'on obtient dans une salle de concert ou lors d'un concert en direct.

- Le réglage initial est [**OFF**].

1. Appuyez sur la touche [**VSE**] pour passer au mode DSF.
2. Appuyez sur la touche [**DIRECT**] pour sélectionner le menu DSF.
   ① HALL: Grande salle de concert
   ② CHURCH: Église avec un plafond voûté
   ③ STADIUM: Grand stade sans toit ni paroi
   ④ LIVE: Salle de concert en direct, plus grande qu'un club de jazz
   ⑤ JAZZCLUB: Club de jazz avec plafond bas
   ⑥ THEATER: Salle de théâtre ou de cinéma
3. Appuyez sur la touche [**VSE**] pour revenir au mode précédent.
4. Une pression prolongée pendant plus d'une seconde sur la touche [**VSE**] met l'effet DSF en service et hors service.

Réglage de l'égaliseur paramétrique (P.EQ)

La fonction d'égaliseur paramétrique vous permet d'ajuster les caractéristiques de fréquence de manière à convenir à votre véhicule.

- La valeur initiale fournit les paramètres suivants pour tous les haut-parleurs.

  FREQ = 1kHz, Q =1, GAIN = 0dB

- Une légère distorsion peut être audible si le bouton [**ROTARY**] est tourné trop rapidement.

1. Appuyez sur la touche [**EQ**] pour passer au mode P.EQ.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la rubrique à ajuster. Chaque pression sur la touche [◀◀] ou [▶▶] fait changer les indications comme illustré ci-après.

   [**SIGNAL**] ➜ [**SP-SEL**] ➜ [**BAND**] ➜ [**FREQ**] ➜ [**Q**] ➜ [**GAIN**] ➜ [**SIGNAL**]

   ● **SIGNAL**: Pour sélectionner le signal à ajuster.
   - **SGNL P-NOIS**: A régler lorsque le bruit rose doit être utilisé.
   - **SGNL MUSIC**: A régler pour utiliser les signaux musicaux.

   ● **SP-SEL**: Pour sélectionner les haut-parleurs dont la valeur P.EQ doit être ajustée.
   - **SP FRONT**: Haut-parleur avant
   - **SP CENTER**: Haut-parleur central
   - **SP SURROUND**: Haut-parleur surround

   ● **BAND**: Pour sélectionner la bande de fréquence (1 à 3) à ajuster.

   ● **FREQ**: Pour sélectionner la fréquence des bandes 1 à 3.
   - La plage de réglage va de 20 Hz à 20 kHz.

   ● **Q**: Pour régler la courbe Q.
   - Les grands chiffres fournissent une courbe de caractéristiques Q plus aiguë, tandis que la courbe est plus douce avec les petits chiffres.

     Les réglages sont possibles dans une plage de Q1 à Q20.

● **GAIN**: Pour ajuster le niveau de sortie.
  • Les réglages sont possibles dans une plage de -12 dB à +12 dB.

3. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster chacune des valeurs.
4. Appuyez sur la touche [**EQ**] pour revenir au mode précédent.
5. Une pression prolongée pendant plus d'une seconde sur la touche [**EQ**] met l'effet EQ (égalisation) en service et hors service.
   • Le réglage initial est [**OFF**] (hors service).

Réglage des caractéristiques acoustiques (DXZ925)

Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)

Le haut-parleur central, les haut-parleurs arrière (surround) et le sub-woofer doivent être mis en service ou hors service pour atteindre une qualité sonore optimale.

• Le réglage initial est [**ON**] (en service).

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**SP-SEL**].
3. Appuyez sur la touche [**ENT**] pour afficher la rubrique à ajuster.

   Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner [**CENTER-SP**], [**SURROUND-SP**] ou [**SUB-WOOFER**].
   • **CENTER-SP**: Haut-parleur central
   • **SURROUND-SP**: Haut-parleur arrière (surround)
   • **SUB-WOOFER**: Haut-parleur subwoofer
4. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner [**ON**] ou [**OFF**].
   • **ON**: Haut-parleur installé
   • **OFF**: Haut-parleur non installé
   • Lorsqu'un subwoofer est utilisé, réglez sur [**ON+**], [**ON–**] ou [**OFF**]. Le réglage normal est [**ON+**], mais utilisez le réglage [**ON–**] si celui-ci fournit de meilleurs effets dans la plage des basses fréquences.
5. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

Réglage de la fréquence de filtre des haut-parleurs (FILTER)

Cette fonction permet de définir une fréquence de filtre adaptée aux caractéristiques de fréquence des haut-parleurs utilisés.

• La valeur initiale de [**FRONT HPF**], [**SRD HPF**] est [**THRGH**] (pas de filtre).
• La valeur initiale de [**CENTER HPF**], [**SUB-W LPF**] est de [**120 Hz**].
• Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**FILTER**].
3. Appuyez sur la touche [**ENT**] pour afficher la rubrique à ajuster.
4. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
   • **FRONT HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleurs avant
   • **CENTER HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleur central
   • **SRD HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleurs arrière (surround)
   • **SUB-W LPF**: Filtre passe-bas pour le subwoofer
5. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la fréquence.
   • Dans le cas de [**FRONT HPF**] et de [**SRD HPF**], la fréquence est de 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz ou [**THRGH**] (pas de filtre).
   • Dans le cas de [**SUB-W LPF**] et [**CENTER HPF**], la fréquence est de 50 Hz, 80 Hz ou 120 Hz.
6. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

Réglage du niveau de sortie des haut-parleurs (SP-GAIN)

Faites appel à la fonction de tonalité d'essai dont dispose l'appareil pour ajuster le niveau de sortie des haut-parleurs au même niveau.

- Le réglage initial est [**0 dB**].
- Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**SP-GAIN**].
3. Appuyez sur la touche [**ENT**] pour afficher la rubrique à ajuster.
   - En mode de réglage, la tonalité d'essai est fournie par le haut-parleur sélectionné.
4. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
   - A chaque pression sur la touche [**DISP**], les indications changent comme illustré ci-après.

   FRONT-L: Haut-parleur avant gauche

   CENTER: Haut-parleur central

   FRONT-R: Haut-parleur avant droit

   SURROUND R: Haut-parleur arrière (surround) droit

   SURROUND L: Haut-parleur arrière (surround) gauche

   SUB-WOOFER: Subwoofer arrière
5. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster le gain.
   - La plage de réglage va de –10 dB à +10 dB.
6. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

Réglage du retard des haut-parleurs (DELAY)

La synchronisation à laquelle le son de chaque haut-parleur parvient à la position d'écoute dépend de l'installation des haut-parleurs et des dimensions du véhicule. Ajustez la durée du retard de chaque haut-parleur de sorte que le son de tous les haut-parleurs parvienne à la position d'écoute en même temps que le son des haut-parleurs avant.

- La valeur initiale est [**0 ms**].
- Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**DELAY**].
3. Appuyez sur la touche [**ENT**] pour afficher la rubrique à ajuster.
4. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
   - **CTR-SP**: Haut-parleur central
   - **SRD-SP**: Haut-parleur arrière (surround)
5. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la durée du retard.
   - La plage de réglage [**CTR-SP**] va de 0 à 5 ms.
   - La plage de réglage [**SRD-SP**] va de 0 à 15 ms.
6. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

Réglage des fonctions du Dolby Digital (Dolby D)

● *Fonction de compression de la plage dynamique (D-RANGE):*

Cette fonction comprime la plage dynamique du Dolby Digital de manière à soutenir les sons à faible niveau, comme la voix d'un acteur, et à réduire les volumes sonores élevés.

Ces fonctions ne sont disponibles qu'avec les disques DVD Dolby Digital.

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**Dolby D**].
3. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la valeur entre [**MAX**], [**STD**] et [**MIN**].
   - La valeur initiale est [**MAX**].
   - **MAX**: Plage dynamique maximale de la source originale.
   - **STD**: Mode recommandé pour une écoute normale
   - **MIN**: Plage dynamique la plus comprimée, qui permet de bien entendre même des sons faibles.
4. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

Réglages précis du mode MUSIC (PL II CONT)

Lorsque le mode MUSIC a été sélectionné sur le menu PL II, des ajustements plus précis peuvent être apportés s'ils sont souhaitables.

CTR WIDTH n'est pas disponible si le haut-parleur central a été mis hors service à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)".

1. Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [**ADJ**] pour passer au mode de réglage.
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour passer à l'affichage [**PL II CONT** ⊟].
3. Appuyez sur la touche [**ENT**] pour afficher la rubrique à ajuster.
4. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la rubrique.

● **PANORAMA** (Y or N):

Le fait de sélectionner le mode PANORAMA étend l'image du champ sonore avant vers l'arrière. Si l'effet surround ne semble pas suffisamment présent, sélectionnez la position [**Y**].

• Le réglage initial est [**N**].

● **DIMENSION** (de 0 à 6):

Le fait de sélectionner le mode DIMENSION déplacera l'image du champ sonore vers l'avant ou l'arrière. Si la balance de l'image du champ sonore est trop décalée vers l'avant ou l'arrière, l'équilibre avant / arrière sera corrigé.

La valeur de réglage 3 est la position centrale. La plage de 3 à 0 décale l'équilibre avant / arrière vers l'avant. La plage de 3 à 6 décale l'équilibre avant / arrière vers l'arrière.

• La valeur initiale est [**3**].

● **CTR WIDTH** (de 0 à 7):

Le fait de sélectionner CTR WIDTH ajustera l'emplacement du canal central entre les haut-parleurs avant L/R (gauche-droit).

Une distribution du son du canal central vers la droite et la gauche augmente l'image du champ sonore intégré, ce qui procure au son un sentiment spatial plus naturel.

Un réglage à la valeur 0 produit un son central par le haut-parleur central.

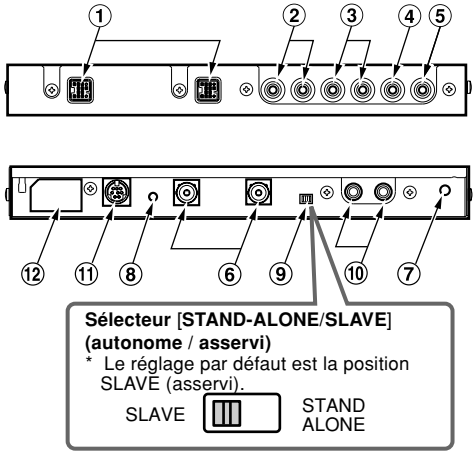
Un réglage à la valeur 7 distribue le son central vers les haut-parleurs avant L/R (gauche / droit) comme le fait le son stéréo existant.

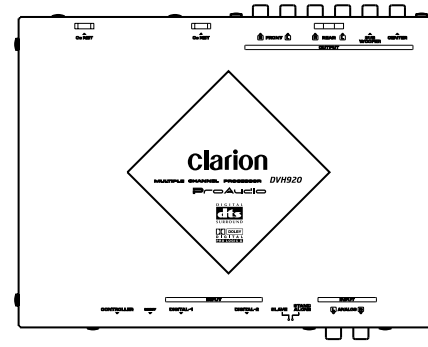
• La valeur initiale est [**3**].

5. Tournez le bouton [**ROTARY**] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la valeur.
6. Appuyez sur la touche [**ADJ**] pour repasser au mode original.

8. MÉTHODE DE CÂBLAGE

Nom des pièces





① Connecteurs CeNET

Raccordez à l'unité centrale au moyen du câble CeNET.

② Connecteurs de sortie RCA avant

Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.

③ Connecteurs de sortie RCA arrière

Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.

④ Connecteurs de sortie RCA de subwoofer

Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.

⑤ Connecteurs de sortie RCA de haut-parleur central

Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.

⑥ Connecteur d'entrée numérique

Raccordez au changeur DVD/CD au moyen d'un câble optique numérique (vendu séparé ou fourni).

* Raccordez au côté du connecteur noir.

⑦ Orifice de serre-câble

Insérez le serre-câble pour immobiliser le câble optique numérique.

⑧ Interrupteur [RESET] (Initialisation)

Appuyez pour initialiser le circuit si aucun son n'est produit.

Remarque

*• Assurez-vous que le câble CeNET est branché avant d'appuyer sur l'interrupteur [**RESET**].*

Utilisation au branchement du Module de commande (DVC920) en option

⑨ Sélecteur [STAND-ALONE / SLAVE] (autonome / asservi)

- Réglez sur STAND-ALONE lors du branchement d'un module de commande.
- Laissez à la position SLAVE si un module de commande n'est pas raccordé.

⑩ Connecteurs d'entrée analogique (RCA)

Raccordez à la sortie RCA 2 canaux de l'unité centrale.

Remarque:

• Les fiches suivantes sont validées uniquement si un module de commande est raccordé.

⑪ Fiche mini DIN à 8 broches pour module de commande

Raccordez au module de commande.

⑫ Connecteur d'alimentation de module de commande

Branchez ici le câble d'alimentation du module de commande.

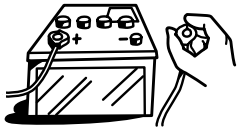
* Laissez le cache en place quand ce connecteur n'est pas utilisé.

Câblage de cette unité

Effectuez les réglages et les connexions dans l'ordre indiqué sur le schéma ci-dessous.

⚠ *PRÉCAUTION*

Avant de procéder aux démarches de câblage de cet appareil, débranchez la borne négative (–) de la batterie de la voiture et laissez-la déconnectée jusqu'à la fin des travaux. Le toucher des fils alors que la borne est branchée pourrait provoquer une secousse électrique dangereuse ou des blessures en cas de court-circuit accidentel.



1 Câble CeNET

- Pour brancher le câble CeNET, tenez-le en dirigeant son connecteur comme illustré et insérez-le à fond.
- Pour débrancher le câble CeNET, saisissez le capuchon coulissant et pincez-le doucement.

2 Câble optique numérique (vendu séparément)

- Insérez le connecteur noir à fond sur le connecteur d'entrée du signal numérique jusqu'à son encliquetage. Le serre-câble permet d'immobiliser jusqu'à deux câbles optiques numériques.
- Pour débrancher un câble optique numérique, appuyez sur les pattes de gauche et de droite du connecteur et tirez doucement sur celui-ci.

Remarque:

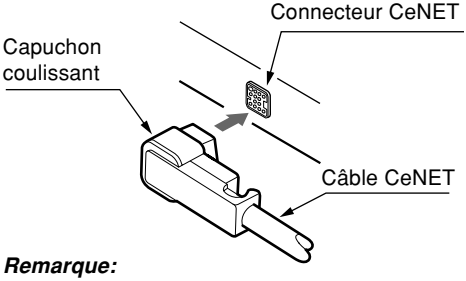
- *Le câble optique numérique ne sera jamais plié à un rayon de moins de 1,5 cm. S'il est plié à un angle plus aigu, ses performances seront fortement réduites et il risque d'en être endommagé.*

3 Câble à broche RCA (vendu séparément)

- Lors du branchement d'un câble à broche RCA, veillez à confirmer d'abord la source de la connexion.

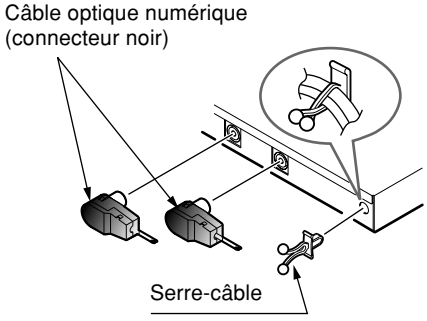
4 Interrupteur [**RESET**] (Initialisation)

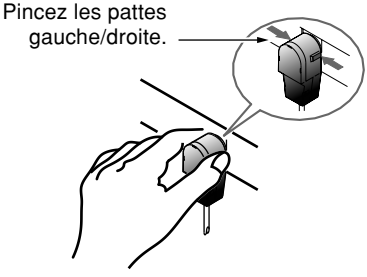
- Après avoir terminé les câblages, appuyez sur l'interrupteur [**RESET**] pour revenir aux paramètres par défaut.



Remarque:

- *Cheminez le câble en laissant du mou, de sorte que son connecteur ne se débranche pas par accident.*





Remarque:

- *Mettez toujours l'interrupteur principal [**POWER**] hors tension sur [**OFF**] avant de brancher ou de débrancher les câbles optiques numériques.*

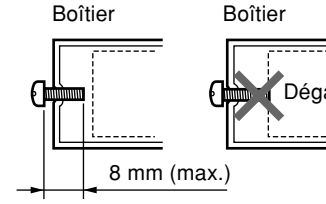
9. INSTALLATION

Précautions à l'installation

Français

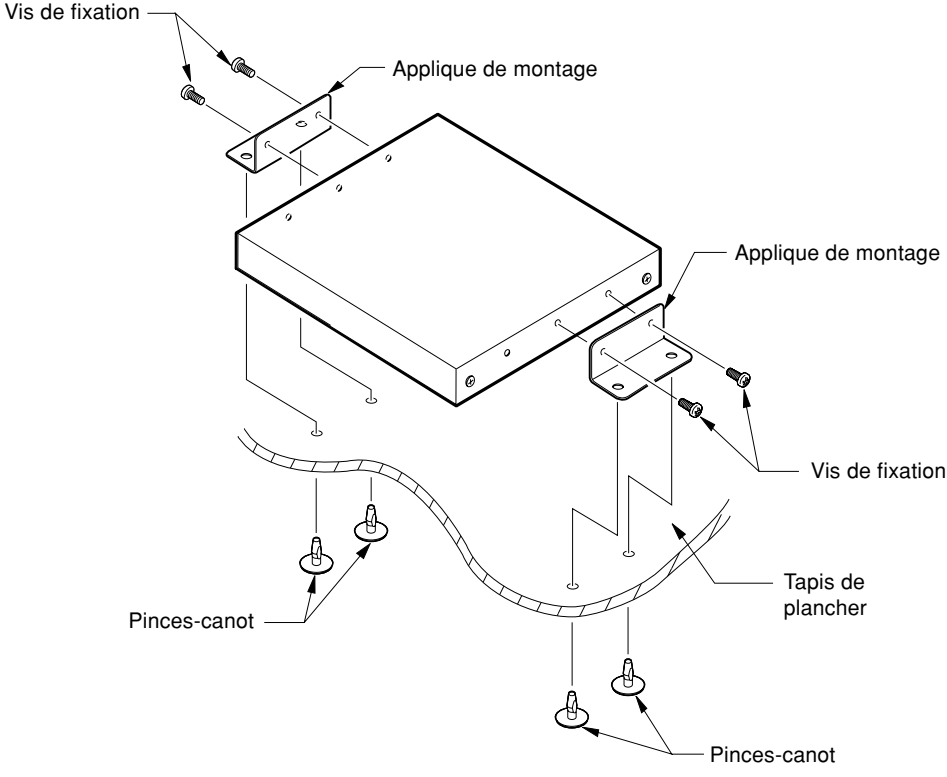
ATTENTION !

- *Effectuez correctement l'installation en utilisant seulement les vis fournies comme accessoires, car d'autres vis pourraient provoquer des blessures ou des dégâts.*



Exemple d'installation (sous le siège)

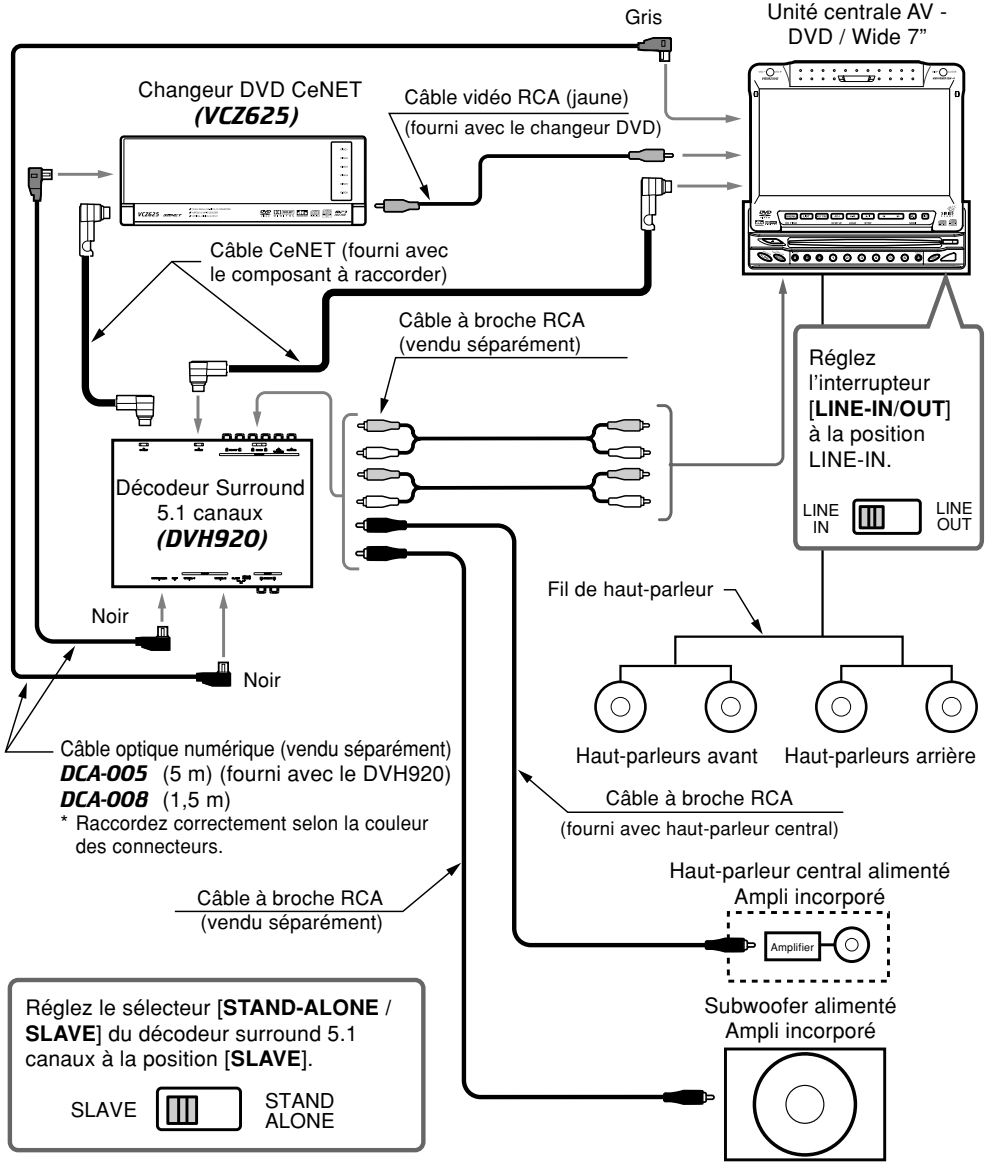
1. Utilisez les vis fournies (M4x8) pour fixer les appliques de montage sur les flancs de l'appareil.
   - Le boîtier de l'unité principale comporte 3 orifices pour vis sur ses deux côtés. Choisissez les orifices qui conviennent pour l'installation envisagée.
2. Positionnez l'unité sur le tapis du plancher, marquez et forez des trous dans le tapis de sorte qu'ils correspondent aux orifices des appliques de montage.
3. Faites passer les pinces canot du bas vers le haut à travers le tapis du plancher et à l'intérieur des orifices des appliques de montage.



10. EXPANSION DU SYSTÈME

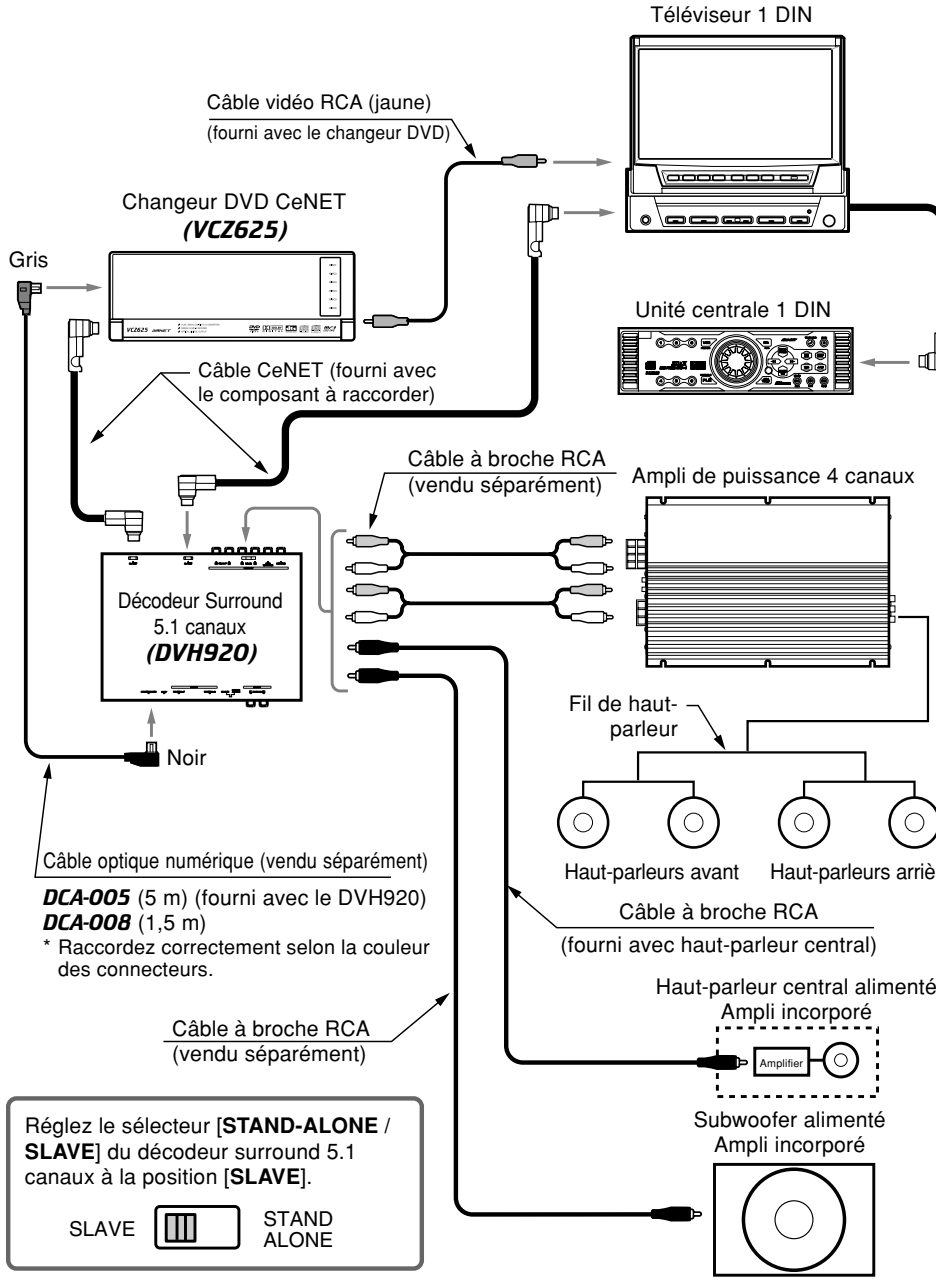
Exemple : VRX925VD + Changeur DVD

■ ***Votre unité centrale AV peut servir pour contrôler le décodeur surround DVH920. L'installation du DVH920 vous permettra de bénéficier des sons DTS et Dolby Digital 5.1 canaux.***



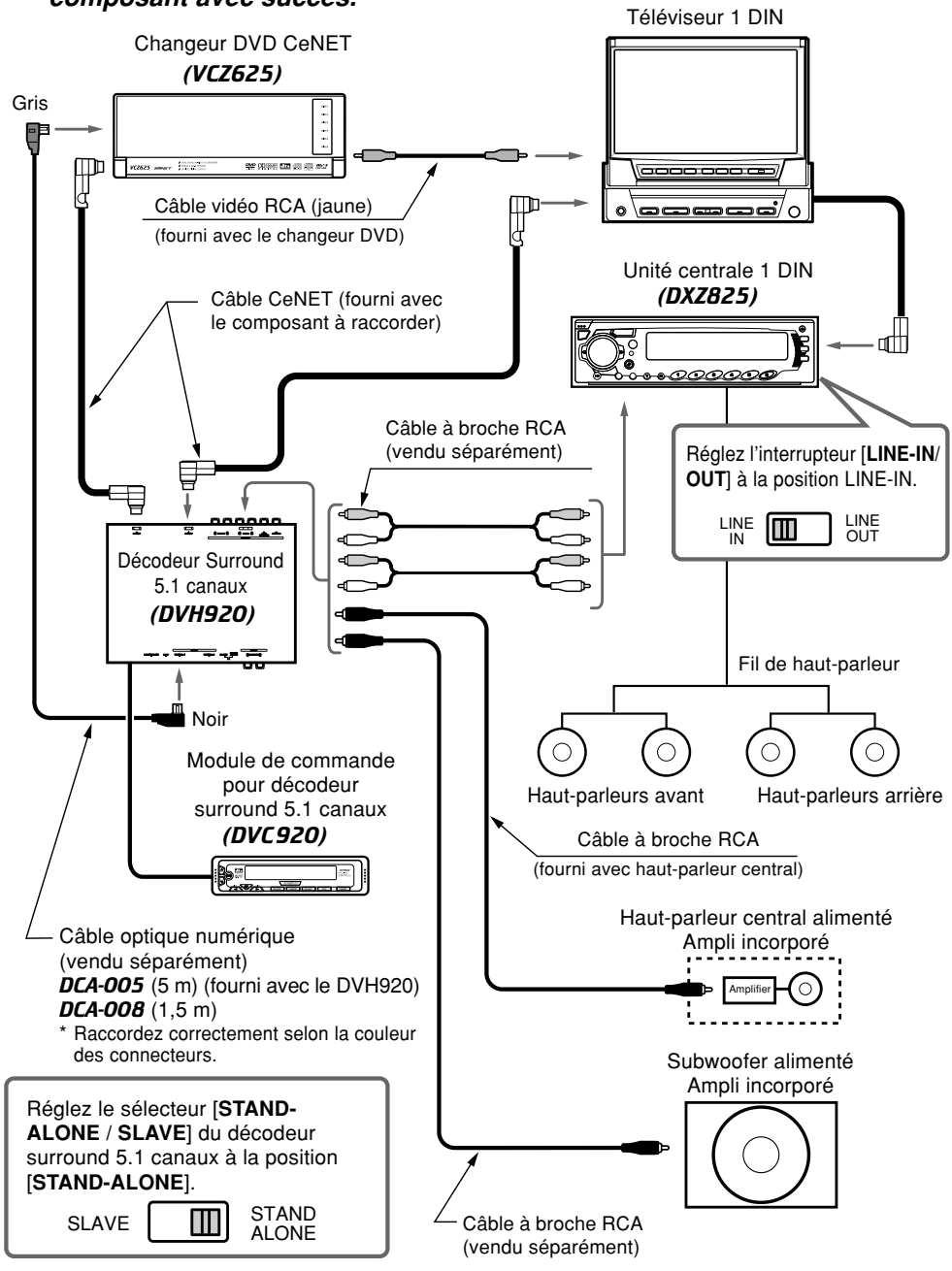
Exemple : DXZ925 + Changeur DVD + Moniteur

■ ***Votre unité centrale peut servir pour contrôler le décodeur surround DVH920. L'installation du DVH920 vous permettra de bénéficier des sons DTS et Dolby Digital 5.1 canaux.***

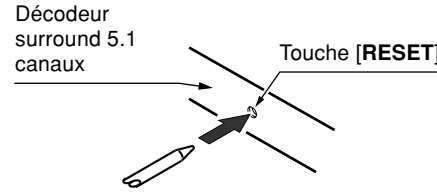


Exemple : DXZ825 + Changeur DVD + Moniteur

■ ***Même si vous avez une unité centrale Clarion (acceptant CeNET) ne pouvant pas contrôler les sons surround 5.1 canaux, l'installation d'un module de commande (DVC920) vous permettra d'utiliser ce composant avec succès.***



9. EN CAS DE DIFFICULTÉ

Problème	Cause	Solution
Rien ne se passe quand on appuie sur les touches.	Mauvais fonctionnement du microprocesseur à cause du bruit, etc.	Utilisez une tige mince pour presser la touche [**RESET**] (réinitialisation) sur le côté du décodeur surround 5.1 canaux. Notez que la pression sur la touche [**RESET**] a pour effet d'effacer tous les titres et autres données en mémoire. 

Muchas gracias por la adquisición de este producto **Clarion**.

* Lea todo este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato.
* Después de haber leído este manual, guárdelo en un lugar accesible (como por ejemplo, en la guantera del vehículo).
* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía incluida y guarde la tarjeta junto este manual.
* El DVH920 puede operarse con las unidades centrales Clarion DXZ925 o VRX925VD compatibles con CeNET. Este manual de instrucciones incluye las funciones que cambian al conectar el DVH920 a uno de los componentes arriba mencionados.

Índice

1. PRECAUCIONES 39
2. CARACTERÍSTICAS 40
3. ESPECIFICACIONES 41
4. CONTROLES 5
5. NOMENCLATURA 42
Nombre de los botones 42
Visualizaciones de la unidad central 43
6. CONFIRMACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO 44
7. OPERACIONES 46
Operaciones (DXZ925) 46
Ajuste de las características acústicas (DXZ925) 47
8. TÉCNICAS DE CONEXIÓN 50
Nombre de las partes componentes 50
Conexión de esta unidad 51
9. INSTALACIÓN 52
Precauciones para la instalación 52
Ejemplo de instalación 52
10. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA 53
Ejemplo: VRX925VD + cambiador de DVD 53
Ejemplo: DXZ925 + cambiador de DVD + monitor 54
Ejemplo: DXZ825 + cambiador de DVD + monitor 55
11. EN CASO DE DIFICULTAD 56

Español

1. PRECAUCIONES

1. El DVH920 puede averiarse con facilidad debido a la condensación de humedad, altas temperaturas, y alta humedad. Mantenga el interior del vehículo limpio y bien ventilado.
2. No someta nunca al DVH920 a golpes fuertes ni abra su caja. De lo contrario, podrían producirse daños.
3. Emplee un paño suave y seco para frotar la suciedad del DVH920. No emplee nunca un paño duro ni disolvente, alcohol, etc. Para la suciedad persistente, aplique un poco de agua fría o tibia al paño suave y frote con suavidad las partes sucias.
4. Cuando se ajusta la unidad principal para audición de anuncios de tráfico o recepción de interrupción de PTY mientras se emplea el DVH920, el efecto del DVH920 no funcionará.
5. Cuando se realiza el ajuste, es posible que se distorsionen algunas pistas; esto es normal y no es motivo de preocupación.

⚠ PRECAUCIÓN

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES QUE NO ESTÁN EXPRESAMENTE APROBADOS POR EL FABRICANTE PUEDEN CANCELAR LA AUTORIDAD DEL USUARIO PARA OPERAR EL EQUIPO.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES EN ESTE PRODUCTO QUE NO ESTÁN APROBADOS POR EL FABRICANTE CANCELARÁN LA GARANTÍA.

2. CARACTERÍSTICAS

■ *Descodificador interior para DTS/Dolby Digital/Dolby Pro Logic II*

- Reproducción independiente de sonido Surround de DVD Vídeo con formatos DTS y Dolby Digital 5.1ch.
- Utiliza el sistema Pro Logic II con avanzada tecnología de matriz digital para descodificación de 5.1ch de fuentes de CD y radio de 2 canales.

■ *LSI de DSP de 32 bitios de nuevo desarrollo con avanzado rendimiento de procesamiento*

- La función DSF permite aplicar 6 patrones de efectos sonoros después de la descodificación de DTS, formato Dolby Digital 5.1ch, o señales Dolby Pro Logic II.
- La función del ecualizador paramétrico le permite ajustar las características de las frecuencias para adaptarlas a su vehículo.

■ *Convertidor D/A de 96 kHz / 24 bitios de alta precisión utilizado en todos los canales*

■ *Nuevo tipo de conectores de entrada digital*

- Los nuevos conectores de entrada digital son compatibles con la frecuencia de muestreo de 96 kHz.
  32 kHz: MP3, etc.
  44,1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD
  48 kHz: DVD Vídeo
  96 kHz: DVD Vídeo

■ *Compatible con conectores de entrada analógica (RCA de 2 canales) (cuando se ha conectado la unidad de control opcional)*

- Cuando se ha conectado la unidad central u otra salida RCA de 2 canales a los conectores de entrada analógica, la función Dolby Pro Logic II puede convertirse a salida 5.1ch.

■ *Chasis plano que puede instalarse debajo del asiento.*

■ *DTS*

- DTS es la abreviatura inglesa de Digital Theater System; aunque este sistema posee el mismo formato 5.1ch que Dolby Digital, su mayor cantidad de datos grabados proporciona un sonido de más alta calidad.

∗ Fabricado con licencia de Digital Theater Systems, Inc. Patente de EE.UU. N.° 5.451.942, 5.956.675, 5.974.380, 5.978.762 y otras patentes en todo el mundo editadas y pendientes.

"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

■ *Dolby Pro Logic II*

- Dolby Pro Logic II es una tecnología de descodificación de matriz en la que se aplica la tecnología de matriz digital más reciente y se mejora adicionalmente el sistema Dolby Pro Logic anterior. Esta nueva tecnología produce un magnífico sonido de 5.1ch incluso con discos compactos y otras fuentes de sonido estéreo.

  El canal de sonido Surround se convierte a estéreo de gama completa (20 Hz a 20 kHz), permitiendo disfrutar las fuentes de sonido estéreo con el impacto del sonido de 5.1ch. Pueden ajustarse cuatro modos de acuerdo con la fuente de reproducción, entre los que se incluyen el modo MUSIC, el modo MATRIX, el modo MOVIE, y el modo VIRTUAL.

- Dolby Digital es un formato de 5.1ch digital discreto. Las señales para los 3 canales delanteros, los 2 canales Surround y el canal 0.1 de bajas frecuencias se graban de forma discreta, por lo que no se produce diafonía entre los canales, y el sentido de la situación y la profundidad de los sonidos se reproduce con toda fidelidad.

∗ Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.
"Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

3. ESPECIFICACIONES

Sección de procesamiento digital/ analógico

Respuesta en frecuencia:
20 Hz - 44 kHz (PCM lineal, 96 kHz)
Relación de señal/ruido:
95 dB o más
(IHF-A, efectos sonoros desactivados)
Separación:
80 dB o más (con entrada digital)
Distorsión armónica total:
0,01% o menos (con entrada digital)
Salida analógica/impedancia:
4 V / 330 Ω (salida de 6 canales)

Sección de DSP/ecualizador

DSF:
6 patrones
Funciones del ecualizador paramétrico
Bandas: 3 bandas x 3 canales (central, delantero, Surround)
F (frecuencia central): 20 Hz - 20 kHz (pasos de 1/3 de octava, 31 puntos)
Curva Q: 1 - 20 (5 puntos)
Ganancia: ±12 dB

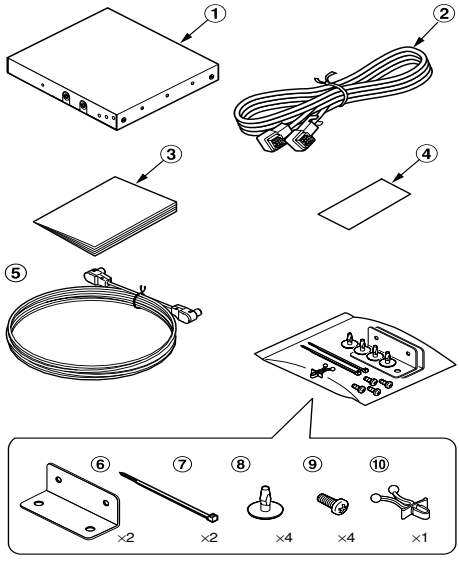
Generalidades

Alimentación:
14,4 V CC (10,8 - 15,6 V)
Tierra:
Negativo a tierra
Consumo de corriente:
480 mA
Dimensiones:
230 (An) x 25 (Al) x 170 (Prf) mm
Peso:
900 g

Nota:

• Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso por razones de mejora del producto.

Lista de accesorios



① DVH920 1
② Cable CeNET (5 m) 1
③ Manual de instrucciones 1
④ Garantía 1
⑤ Cable óptico digital (5 m) 1
⑥ Ménsulas de montaje 2
⑦ Abrazaderas de cables 2
⑧ Retenedores 4
⑨ Tornillos de montaje 4
⑩ Retenedor de cables 1

Español

5. NOMENCLATURA

Nombre de los botones

Unidad central

Botón del ecualizador [EQ]:
- Presiónelo para establecer el modo EQ.
- El modo se activa y desactiva presionando el botón y manteniéndolo presionado durante 1 o más segundos.

Botón de entrada [ENT]:
- Se emplea como el "botón Intro" mientras el modo está en el modo de ajuste.

Botón de ajuste [ADJ]:
- Presione el botón y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.

Botones [◀◀], [▶▶]:
- Se utilizan para seleccionar los elementos de ajuste respectivos.

Control rotativo [ROTARY]:
- Emplee el control para efectuar diversos ajustes.

Botón de selección directa [DIRECT]:
- Se utiliza para la selección del menú D.S.F.

Botón [VSE]:
- Presione el botón para activar la función DSF.
- Después de haber seleccionado DSF, presione el botón [**VSE**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para desactivar el efecto de DSF.

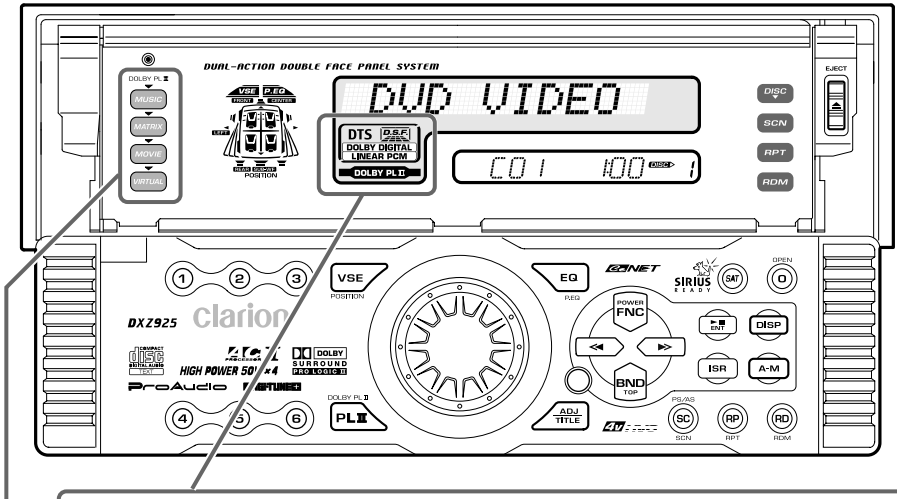
Botón [PLII]:
- Presione el botón para activar el modo PLII. Cada vez que presione el botón, el modo PLII cambia en el orden siguiente:

  Modo MUSIC ➜ Modo MATRIX ➜ Modo MOVIE ➜ Modo VIRTUAL ➜ Modo desactivado

Español

Visualizaciones de la unidad central

DXZ925



DOLBY DIGITAL : **Indicador de DOLBY DIGITAL**
Se enciende cuando se reproduce sonido Dolby Digital procedente del conector de entrada digital.

LINEAR PCM : **Indicador de PCM lineal (LINEAR PCM)**
Se enciende cuando se reproduce sonido PCM lineal procedente del conector de entrada digital.

DTS : **Indicador de DTS**
Se enciende cuando se reproduce sonido DTS procedente del conector de entrada digital.

DOLBY PL II : **Indicador de Dolby Pro Logic II (DOLBY PLII)**
Se enciende cuando se seleccionan los diversos modos de la función Dolby Pro Logic II.

D.S.F. : Indicador de **D.S.F.**

■ *Indicadores de Dolby Pro Logic II (DOLBY PLII)*

DOLBY PL II

MUSIC : **Modo MUSIC**

MATRIX : **Modo MATRIX**

MOVIE : **Modo MOVIE**

VIRTUAL : **Modo VIRTUAL**

Nota:

- *Cuando se conecta el DVH920, las entradas P.E.Q., POSITION, VSE, BASS/TRE, y TITLE empleadas con el DXZ925 no pueden seguir utilizándose.*

Español

6. CONFIRMACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

Este componente no funciona independientemente como una unidad autónoma, y debe utilizarse junto con una unidad central Clarion que sea operacional (compatible con CeNET), o una unidad de control (DVC920) de descodificador 5.1ch Surround.

Para la información relacionada con los otros componentes compatibles, consulte la sección “10. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA” (página 53).

■ *Cable CeNET*

El cable CeNET utilizado no deberá tener una longitud de más de 20 m (incluyendo la longitud del cable de bifurcación CeNET CCA-519). Cuando efectúe las conexiones, asegúrese de que la longitud del cable no sea de más de 20 m.

Español

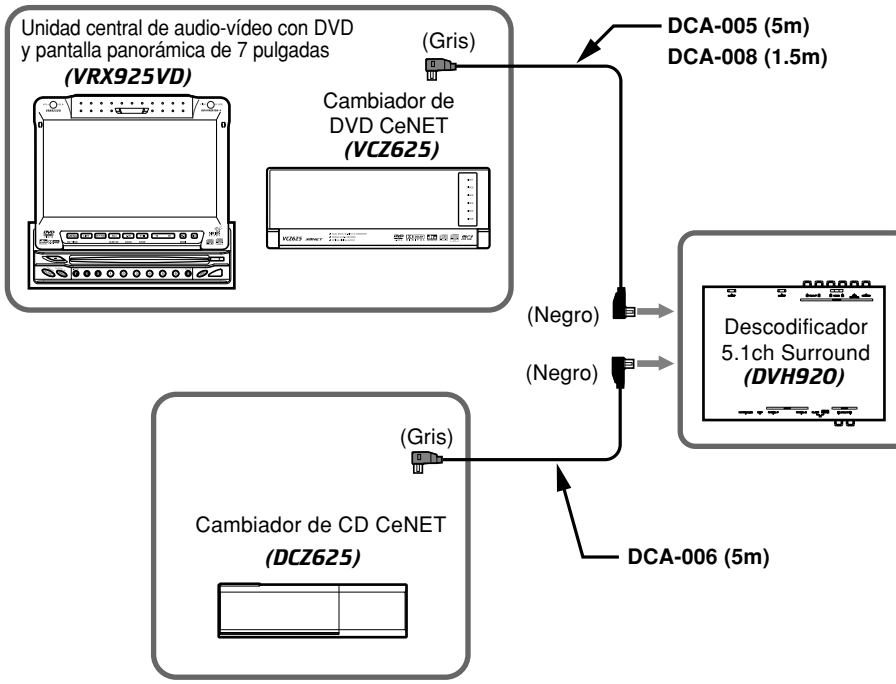
■ *Cables ópticos digitales (vendidos por separado o incluidos con el DVH920)*

Los cables ópticos digitales (vendidos por separado o incluidos con el DVH920) conectados a esta unidad son distintos dependiendo del modelo del componente de CeNET utilizado.

En cuanto al tipo de cable óptico digital necesario para su componente, consulte a su distribuidor.

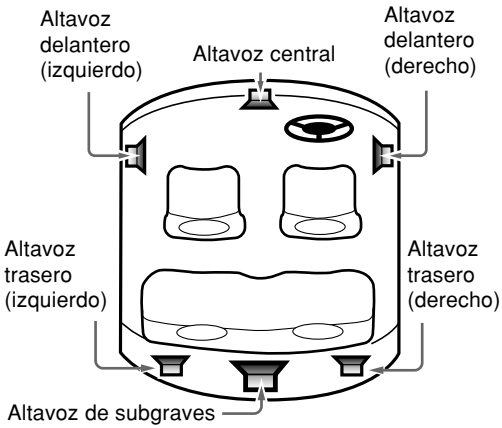
Del mismo modo, consulte el manual de instrucciones que acompaña a su componente para ver los detalles relacionados con las conexiones.

Conexiones de Ce-NET



■ *Sistema de altavoces*

• Para obtener el máximo disfrute de las funciones del campo sonoro de este componente, se recomienda emplear un sistema de altavoces 5.1ch. Para demostrar la óptima respuesta sonora, modifique los ajustes predeterminados del modo de ajuste para “SP-SEL”, “FILTER”, SP-GAIN”, y “DELAY” de acuerdo con la composición de su sistema de altavoces (vea las páginas 47-48).



■ *DVD Vídeo*

• Cuando reproduzca discos DVD Vídeo CD musicales compatibles con DTS, es posible que se aprecie algo de ruido durante el corto intervalo que requiere esta unidad para detectar la señal DTS.

• Durante la reproducción de una fuente Dolby Digital o DTS, puede notarse alguna interrupción del sonido si se operan los modos de búsqueda/salto/pausa antes de la reproducción.

■ *Entradas digitales (cuando se ha conectado el cable óptico digital)*

• Cuando se utiliza el cable óptico digital para conectar componentes como puedan ser un cambiador de DVD, las señales digitales tendrán preferencia en el procesamiento.

• Cuando se introduzcan señales Dolby Digital (que no sean de 2 canales), DTS, PCM lineal (96 kHz), u otras señales digitales, podrá seleccionarse el modo Dolby Pro Logic II, pero el modo no efectuará el procesamiento de audio normal.

• Cuando se introduzcan señales MP3 (32 kHz) y PCM lineal (96 kHz), podrá operarse la función del ecualizador paramétrico (P.EQ), pero no efectuará el procesamiento de audio.

■ Efectos sonoros y compensación del campo sonoro con señales digitales y analógicas

Señal de entrada	Frecuencia de muestreo	Formato de grabación	Canales de grabación	Función PLII	Función DSF	Función P.EQ
Señales digitales	fs=32 kHz	MP3. etc.	2 canales	O	O	×
	fs=44.1 kHz	CD-DA	2 canales	O	O	O
	fs=48 kHz	PCM lineal	2 canales	O	O	O
		Dolby Lineal	2 canales	O	O	O
			(No de 2 canales)	×	O	O
		DTS	2 canales~5.1ch	×	O	O
	fs=96 kHz	PCM lineal	2 canales	×	O	×
Señales analógicas	—	—	2 canales	O	O	O

O: Ajustable ×: No puede ajustarse sin proceso de audio
(Señales analógicas: Cuando se conectan a conectores CeNET o conectores de entrada analógica)

7. OPERACIONES

Operaciones (DXZ925)

Nota: *Lea este capítulo consultando los diagramas del capítulo "**4. CONTROLES**" de la página 5 (desplegados).*

Español

Selección del menú de Dolby Pro Logic II

Observación sobre el modo Dolby Pro Logic II

- El ajuste predeterminado es [**PL II OFF**].

■ **Modo MUSIC**

- Es adecuado para discos CD y otras fuentes estéreo.

■ **Modo MATRIX**

- Es adecuado para fuentes de radio de AM/FM.

■ **Modo MOVIE**

- Es adecuado para películas de DVD Vídeo.

■ **Modo VIRTUAL**

- Es adecuado para películas y otras fuentes de audio.

1. Presione el botón [**PL II**] para seleccionar el modo deseado.

   Cada vez que se presiona el botón, el modo cambiará alternadamente en el orden siguiente:

   [**MUSIC**] ➜ [**MATRIX**] ➜ [**MOVIE**] ➜ [**VIRTUAL**] ➜ [**PLII OFF**]

Nota:

*• El menú de PLII no puede seleccionarse cuando se ha utilizado [**SP-SEL**] para desactivar los altavoces central y traseros (Surround) ajustándolos en [**OFF**].*

Ajuste de DSF

El DSF (campo sonoro digital), sirviéndose de la simulación sonora, hace posible disfrutar de la experiencia acústica que se tendría en una sala de conciertos o en una sala de actuaciones en directo.

- El ajuste predeterminado es [**OFF**].

1. Presione el botón [**VSE**] para establecer el modo DSF.
2. Presione el botón [**DIRECT**] para seleccionar el menú DSF.
   ① HALL: Sala grande de conciertos.
   ② CHURCH: Iglesia con techo abovedado.
   ③ STADIUM: Un estadio grande sin techo ni paredes.
   ④ LIVE: Una sala de actuaciones en directo, más grande que un club de jazz.
   ⑤ JAZZCLUB: Club de jazz con techo bajo.
   ⑥ THEATER: Sala de cine o teatro.
3. Presione el botón [**VSE**] para volver al modo anterior.
4. Presione [**VSE**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para que se active o desactive el efecto DSF.

Ajuste del ecualizador paramétrico (P.EQ)

La función del ecualizador paramétrico permite ajustar las características de la frecuencia para acomodarlas al vehículo.

- El valor inicial proporciona los ajustes siguientes para todos los altavoces.

  FREQ = 1 kHz, Q = 1, GAIN = 0dB

- Es posible que se aprecie algo de distorsión si se gira con rapidez el control [**ROTARY**].

1. Presione el botón [**EQ**] para establecer el modo P.EQ.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el elemento de ajuste. Cada vez que presione el botón [◀◀] o [▶▶], los indicadores cambiarán de la forma siguiente.

   [**SIGNAL**] ➜ [**SP-SEL**] ➜ [**BAND**] ➜ [**FREQ**] ➜ [**Q**] ➜ [**GAIN**] ➜ [**SIGNAL**]

   ● **SIGNAL**: Seleccione la señal de ajuste.
   - **SGNL P-NOIS**: Ajuste cuando deba utilizarse ruido rosa.
   - **SGNL MUSIC**: Ajústelo para emplear señales musicales.

   ● **SP-SEL**: Selecciona los altavoces cuyo valor de P.EQ debe ajustarse.
   - **SP FRONT**: Altavoz delantero
   - **SP CENTER**: Altavoz central
   - **SP SURROUND**: Altavoz Surround

   ● **BAND**: Selecciona la banda de frecuencias (bada 1 a 3) que debe ajustarse.

   ● **FREQ**: Selecciona la frecuencia para las bandas 1 a 3.
   - El margen de los ajustes es desde 20 Hz a 20 kHz.

   ● **Q**: Ajuste la curva Q.
   - Los números mayores producen una curva de características Q más cerrada, y los números más pequeños producen características más suaves.

     Los ajustes se realizan dentro del margen de Q1 a Q20.

● **GAIN**: Ajusta el nivel de salida.

• Los ajustes se realizan dentro del margen de -12 dB a +12 dB.

3. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar cada valor.
4. Presione el botón [**EQ**] para volver al modo anterior.
5. Presione el botón [**EQ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para que se active o desactive el efecto EQ.

   El ajuste predeterminado es [**OFF**].

Ajuste de las características acústicas (DXZ925)

Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)

El altavoz central, los altavoces traseros (Surround) y el altavoz de subgraves deben activarse o desactivarse para lograr la máxima calidad de sonido.

• El ajuste predeterminado es [**ON**].

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar a la visualización de [**SP-SEL** E].
3. Presione el botón [**ENT**] para visualizar el elemento de ajuste.

   Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar [**CENTER-SP**], [**SURROUND-SP**], o [**SUB-WOOFER**].

   • **CENTER-SP**: Altavoz central

   • **SURROUND-SP**: Altavoz trasero (Surround)

   • **SUB-WOOFER**: Altavoz de subgraves
4. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar [**ON**] u [**OFF**].

   • **ON**: Altavoz instalado

   • **OFF**: Altavoz no instalado

   • Cuando se emplea un altavoz de subgraves, realice el ajuste a [**ON+**], [**ON–**] u [**OFF**]. El ajuste normal es [**ON+**], pero emplee el ajuste [**ON–**] cuando proporcione un efecto mejor para la gama de bajas frecuencias.
5. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

Ajuste de la frecuencia de filtro de los altavoces (FILTER)

Esta función se emplea para seleccionar una frecuencia de filtro que sea adecuada a las características de los altavoces utilizados.

• El valor predeterminado de [**FONT HPF**], [**SRD HPF**] es [**THRGH**] (sin filtro).

• El valor predeterminado de [**CENTER HPF**], [**SUB-W LPF**] es [**120 Hz**].

• Si algún altavoz se había desactivado en la sección de “Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)”, no se visualizará.

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar a la visualización de [**FILTER** E].
3. Presione el botón [**ENT**] para visualizar el elemento de ajuste.
4. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el altavoz que se deba ajustar.

   • **FRONT HPF**: Filtro de paso alto para los altavoces delanteros

   • **CENTER HPF**: Filtro de paso alto para el altavoz central

   • **SRD HPF**: Filtro de paso alto para los altavoces traseros (Surround).

   • **SUB-W LPF**: Filtro de paso bajo para el altavoz de subgraves.
5. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la frecuencia.

   • En el caso de [**FRONT HPF**] y [**SRD HPF**], la frecuencia es de 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz y [**THRGH**] (sin filtro).

   • En el caso de [**SUB-W LPF**], [**CENTER HPF**] la frecuencia es de 50 Hz, 80 Hz, ó 120 Hz.
6. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

Ajuste del nivel de salida de los altavoces (SP-GAIN)

Emplee la función del tono de prueba de la unidad para ajustar el nivel de salida de los altavoces al mismo nivel.

- El valor predeterminado es [**0 dB**].
- Si algún altavoz se había desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)", no se visualizará.

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar a la visualización de [**SP-GAIN** E].
3. Presione el botón [**ENT**] para visualizar el elemento de ajuste.
   - En el modo de ajuste, el tono de prueba se emite desde el altavoz seleccionado.
4. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el altavoz que se deba ajustar.
   - Cada vez que se presione el botón [**DISP**], los indicadores cambian del modo siguiente.

   FRONT-L: Altavoz delantero izquierdo

   CENTER: Altavoz delantero central

   FRONT-R: Altavoz delantero derecho

   SURROUND R: Altavoz trasero (Surround) derecho

   SURROUND L: Altavoz trasero (Surround) izquierdo

   SUB-WOOFER: Altavoz trasero de subgraves
5. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar la ganancia.
   - El margen de ajuste es de –10 dB a +10 dB.
6. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

Ajuste del tiempo de retardo de los altavoces (DELAY)

La sincronización a la que el sonido de cada uno de los altavoces llega a la posición de audición depende de la instalación de los altavoces y del tamaño del vehículo. Ajuste el tiempo de retardo de cada altavoz de modo que el sonido de todos los altavoces llegue a la posición de audición al mismo tiempo que el sonido de los altavoces delanteros.

- El valor predeterminado es [**0 ms**].
- Si algún altavoz se había desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)", no se visualizará.

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar a la visualización de [**DELAY** E].
3. Presione el botón [**ENT**] para visualizar el elemento de ajuste.
4. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el altavoz que se deba ajustar.
   - **CTR-SP**: Altavoz central
   - **SRD-SP**: Altavoz trasero (Surround)
5. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el tiempo de retardo.
   - El margen de ajuste para [**CTR-SP**] es de 0 a 5 ms.
   - El margen de ajuste para [**SRD-SP**] es de 0 a 15 ms.
6. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

Ajuste de las funciones de Dolby Digital (Dolby D)

● *Función de compresión del margen dinámico (D-RANGE):*

Esta función comprime el margen dinámico de Dolby Digital para mantener los sonidos de nivel bajo tales como las conversaciones de los actores, y suprimir los altos volúmenes del sonido.

Estas funciones sólo están disponibles para discos DVD con Dolby Digital.

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar a la visualización de [**Dolby D**].
3. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar el valor entre [**MAX**], [**STD**], o [**MIN**].
   - El valor predeterminado es [**MAX**].
   - **MAX**: Modo de margen dinámico máximo de la fuente original

- **STD**: Modo recomendado para la audición normal
- **MIN**: Modo de gama dinámica más comprimida que brinda incluso sonidos bajos fáciles de escuchar.

4. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

Ajustes precisos del modo MUSIC (PL II CONT)

Cuando se ha seleccionado el modo MUSIC en el menú PL II, pueden realizarse ajustes más precisos cuando se desee.

CTR WITDH no está disponible cuando el altavoz central se ha desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)".

1. Presione el botón [**ADJ**] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para que aparezca la visualización de [**PL II CONT E**].
3. Presione el botón [**ENT**] para visualizar el elemento de ajuste.
4. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el elemento.

● **PANORAMA** (Y o N):

La selección del modo PANORAMA extenderá la imagen del campo sonoro delantero hacia atrás. Si parece no notarse lo suficiente el efecto del sonido Surround, seleccione la posición de ajuste [**Y**].

- El ajuste predeterminado es [**N**].

● **DIMENSION** (0 a 6):

La selección de DIMENSION desplazará la imagen del campo sonoro hacia delante o atrás. Si el balance de la imagen del campo sonoro se ha desplazado demasiado hacia delante o atrás, podrá corregirse el balance delantero/trasero.

El valor de ajuste 3 es la posición central. El margen de 3 a 0 desplaza el balance delantero/trasero hacia delante. El margen de 3 a 6 desplaza el balance delantero/trasero hacia atrás.

- El valor predeterminado es [**3**].

● **CTR WIDTH** (0 a 7):

La selección del modo CTR WIDTH ajusta la ubicación del canal central entre el altavoz central y los altavoces delanteros izquierdo (L) y derecho (R).

La distribución del sonido del canal central hacia la derecha e izquierda incrementa la imagen del campo sonoro, proporcionándole una sensación de espacio natural del sonido.

Si se ajusta el valor 0, el sonido central se producirá con el altavoz central.

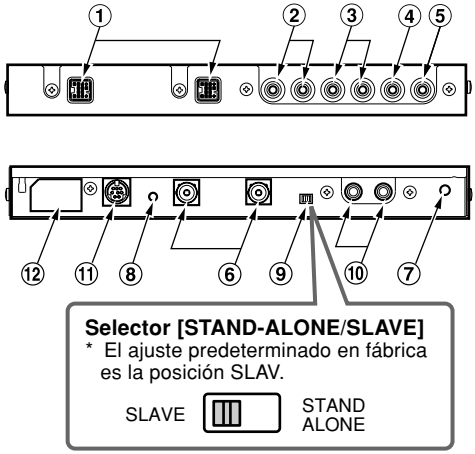
Si se ajusta el valor 7, se distribuirá el sonido a los altavoces delanteros izquierdo y derecho del mismo modo que ocurre con el sonido estéreo.

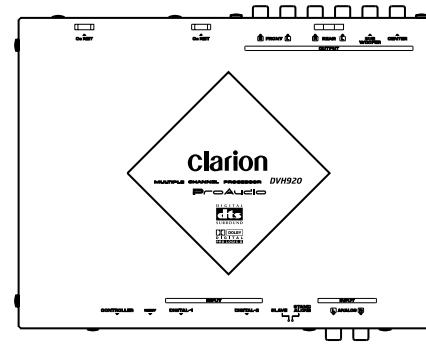
- El valor predeterminado es [**3**].

5. Gire el control [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el valor.
6. Presione el botón [**ADJ**] para volver al modo original.

8. TÉCNICAS DE CONEXIÓN

Nombre de las partes componentes





Español

① Conectores CeNET

Conéctelos con la unidad central empleando el cable CeNET.

② Conectores de salida RCA delanteros

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.

③ Conectores de salida RCA traseros

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.

④ Conectores de salida RCA de altavoz de subgraves

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.

⑤ Conectores de salida RCA de altavoz central

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.

⑥ Conector de entrada digital

Conéctelo al cambiador de discos DVD/CD empleando el cable óptico digital (vendido por separado o suministrado).

* Conéctelo al lado del conector negro.

⑦ Orificio del retenedor de cable

Inserte el retenedor del cable para retener el cable óptico digital en su lugar.

⑧ Interruptor de reposición [RESET]

Presiónelo para reponer los circuito si no se produce nada de sonido.

Nota;

*• Asegúrese de que el cable CeNET esté conectado antes de presionar el interruptor [**RESET**].*

Empleo cuando se conecta la unidad de control opcional (DVC920)

⑨ Selector [STAND-ALONE / SLAVE]

- Ajuste el selector en la posición STAND-ALONE cuando conecte una unidad de control.
- Déjelo en la posición SLAVE cuando no conecte una unidad de control.

⑩ Conectores de entrada analógica (RCA)

Conéctelos a la salida RCA de 2 canales de la unidad central.

Nota:

• Los dispositivos siguientes se habilitan sólo cuando se ha conectado una unidad de control.

⑪ Clavija DIN mini de 8 contactos para unidad de control

Conéctela a la unidad de control.

⑫ Conector de alimentación de la unidad de control

Conecte aquí el cable de alimentación de la unidad de control.

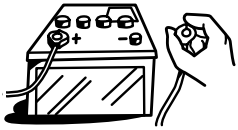
* Deje la cinta en su lugar cuando no lo utilice.

Conexión de esta unidad

Efectúe los ajustes y las conexiones en el orden indicado en la ilustración siguiente.

⚠ PRECAUCIÓN

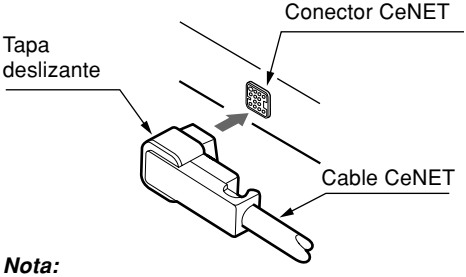
Durante todo el proceso de las conexiones de esta unidad, desconecte el terminal negativo (–) de la batería del automóvil y déjelo desconectado hasta haber terminado las conexiones de la unidad. Si se manipulan los cables con el terminal conectado, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o daños en caso de ocurrir un cortocircuito accidental.



Español

1 Cable CeNET

- Para conectar un cable CeNET, tómelo por el conector mirando hacia abajo como se muestra, e insértelo con seguridad.
- Para desconectar un cable CeNET, tómelo por la tapa deslizante y presiónela con cuidado.



Nota:

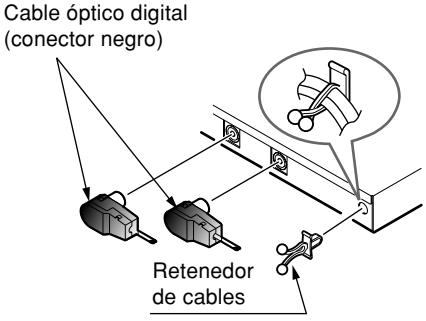
- *Enrute el cable CeNET con espacio de sobras para que el conector no se desconecte accidentalmente.*

2 Cable óptico digital (vendido por separado)

- Inserte con seguridad el conector negro en el conector de entrada de señal digital hasta que quede fijado. El retenedor del cable podrá utilizarse para fijar hasta dos cables ópticos digitales.
- Para desconectar un cable óptico digital, presione las lengüetas de los lados derecho e izquierdo del conector, y tire del mismo con cuidado.

Nota:

- *El cable óptico digital no deberá combarse con un arco de 1,5 cm o menos de radio. Si se dobla más de lo indicado, se reducirá en gran medida el rendimiento del cable y éste puede resultado dañado.*

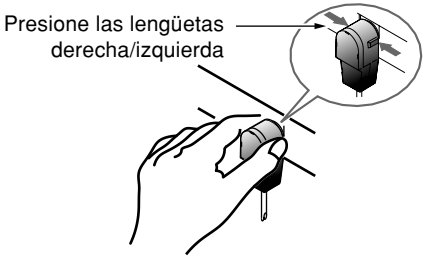


3 Cable con clavijas RCA (vendido por separado)

- Para conectar un cable con clavijas RCA, asegúrese de confirmar primero la fuente de conexión.

4 Interruptor de reposición [**RESET**]

- Después de haber terminado las conexiones, presione el interruptor [**RESET**] para reponer los ajustes predeterminados.



Nota:

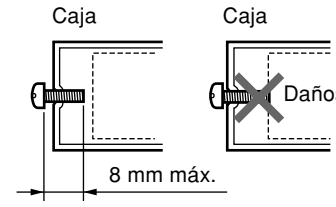
- *Ponga siempre el interruptor [**POWER**] principal en [**OFF**] antes de conectar o desconectar los cables ópticos digitales.*

9. INSTALACIÓN

Precauciones para la instalación

¡PRECAUCIÓN!

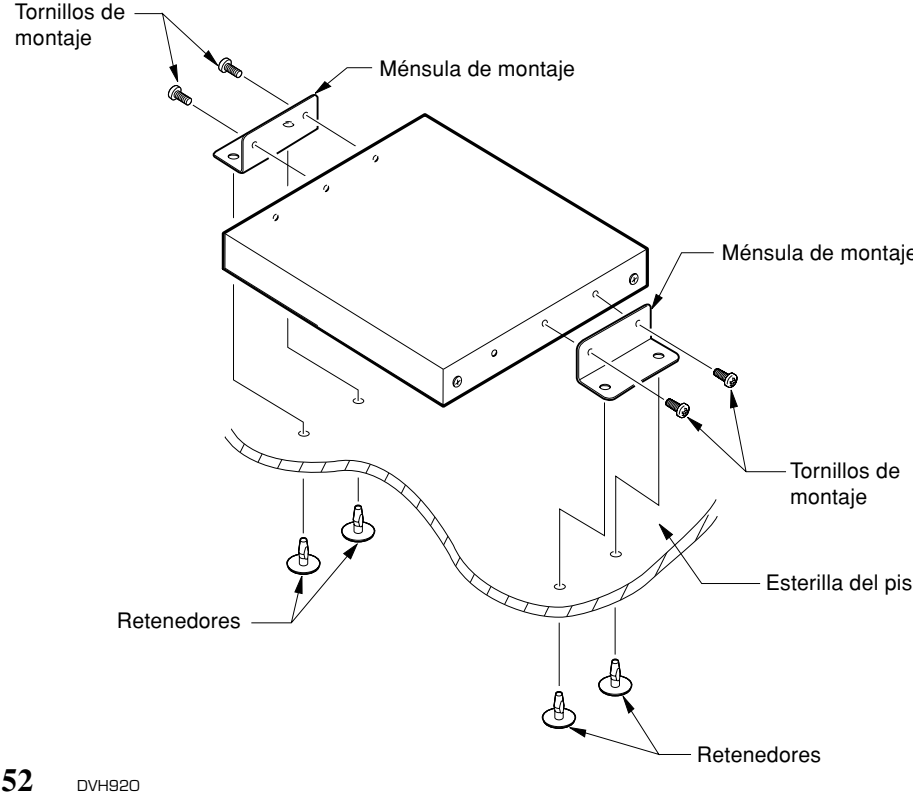
- *Instálelo correctamente, empleando sólo los tornillos suministrados como accesorios. El empleo de otros torillos podría ocasionar daños o heridas.*



Español

Ejemplo de instalación (para instalarlo debajo del asiento)

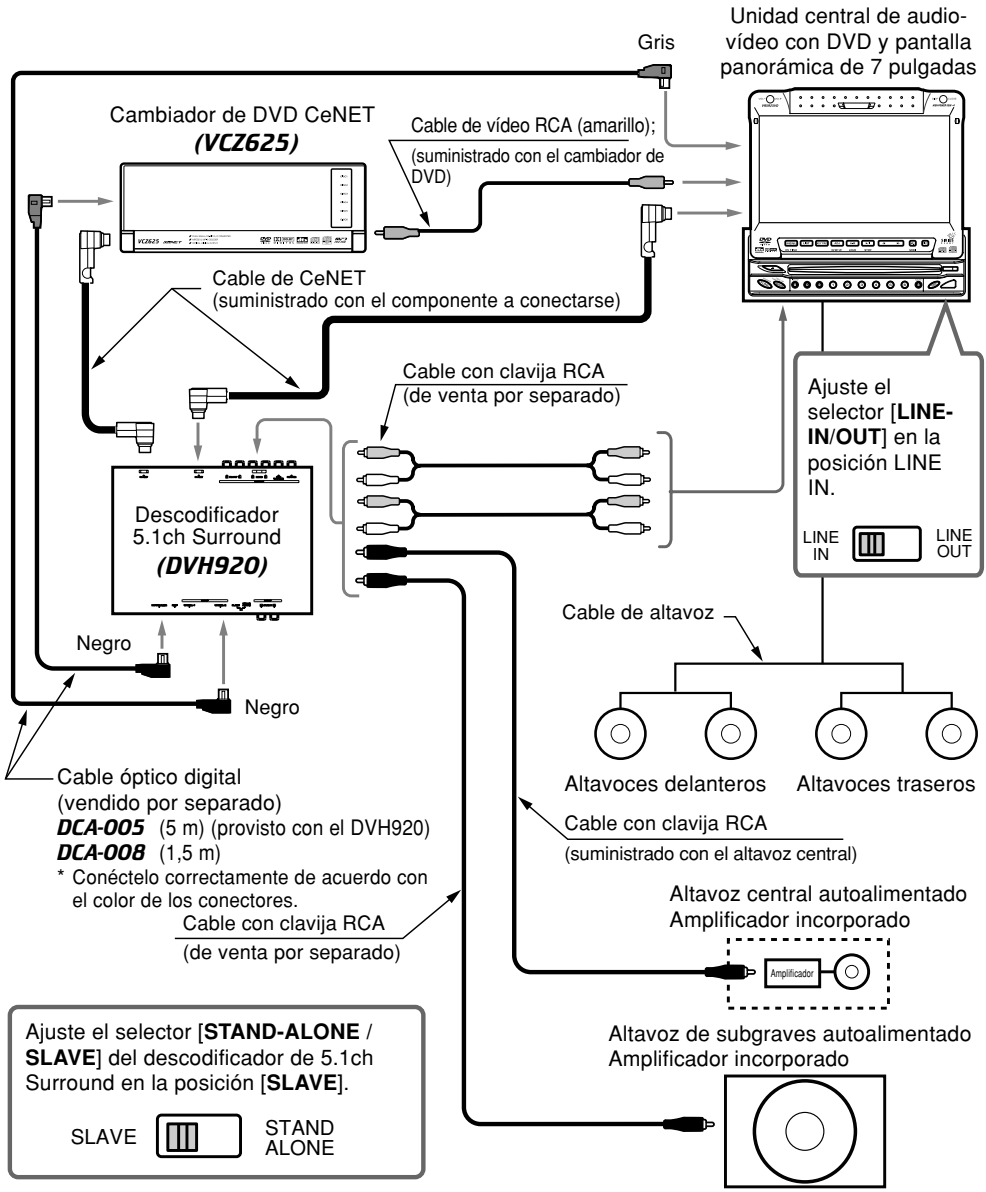
1. Emplee los tornillos suministrados (M4x8) para montar la ménsula de montaje accesoria a los lados de la unidad.
   - La caja de la unidad principal está provista de 3 orificios de tornillos en cada lado. Seleccione los orificios de tornillo necesarios para las condiciones de su instalación.
2. Ponga la unidad sobre la esterilla del piso, marque y abra los orificios en la esterilla del piso de modo que queden alineados con los orificios de la ménsula de montaje.
3. Presione los retenedores accesorios desde el lado inferior hacia arriba a través de la esterilla hacia los orificios de la ménsula de montaje.



10. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA

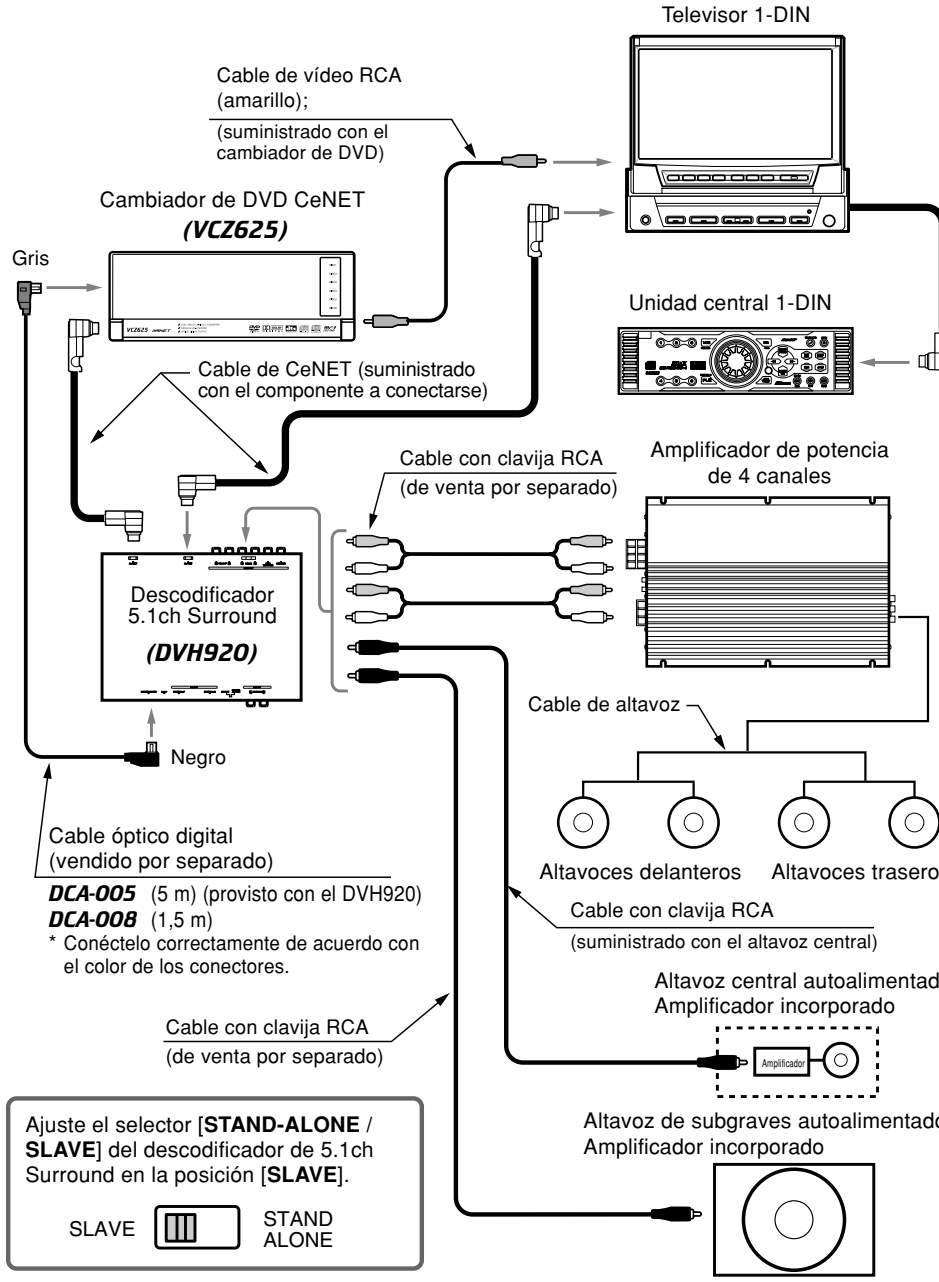
Ejemplo: VRX925VD + cambiador de DVD

■ ***Su unidad central de audio-vídeo podrá utilizarse para controlar el descodificador Surround DVH920. La instalación del DVH920 le permitirá disfrutar del sonido DTS y Dolvy Digital 5.1ch.***



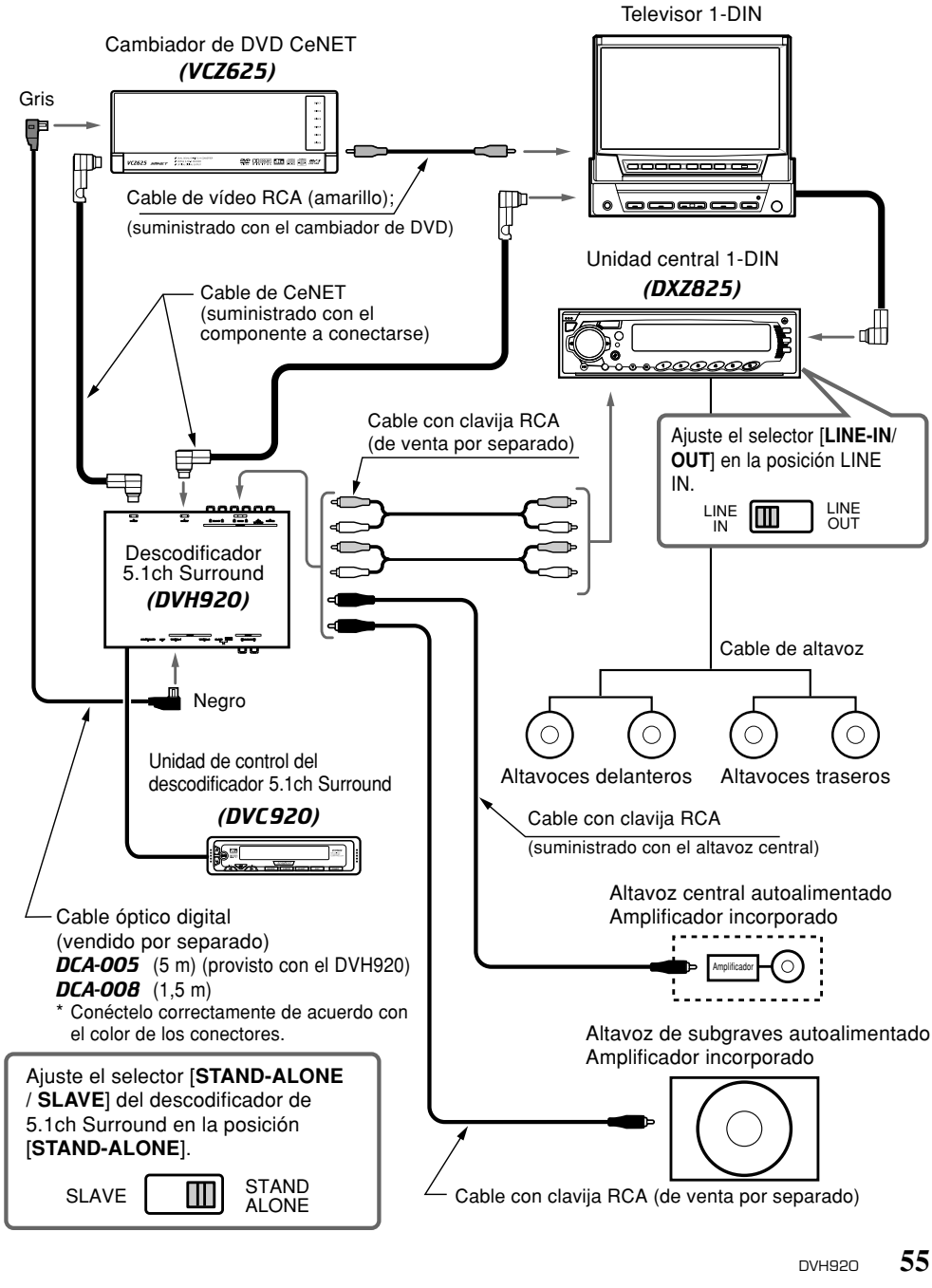
Ejemplo: DXZ925 + cambiador de DVD + monitor

■ ***Su unidad central podrá utilizarse para controlar el descodificador Surround DVH920. La instalación del DVH920 le permitirá disfrutar del sonido DTS y Dolvy Digital 5.1ch.***



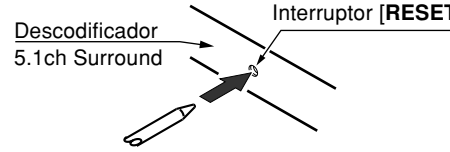
Ejemplo: DXZ825 + cambiador de DVD + monitor

■ ***Aunque tenga una unidad central Clarion (compatible con CeNET) que no pueda controlar el sonido Surround 5.1ch, si instala una unidad de control (DVC920) podrá operar con éxito el componente.***



Español

11. EN CASO DE DIFICULTAD

Problema	Causa	Solucion
No sucede nada al presionar los botones.	El microprocesador ha funcionado mal debido al ruido, etc.	Utilice una varilla fina para presionar el interruptor [**RESET**] al lado del descodificador 5.1ch Surround. Tenga presente que al presionar el interruptor [**RESET**], todos los títulos y demás datos memorizados se borrarán. 

感谢您购买 Clarion 公司产品。

* 在操作本机之前，请先通读本使用说明书。
* 读完本使用说明书后，务必保管在随手可及的地方（如仪表板上的工具箱内）。
* 请确认随机附上的保修卡内容，并与本使用说明书一起小心保管。
* DVH920 型可使用 CeNET 对应 Clarion 中央组件 DXZ925 或 VRX925VD 型进行操作。
本使用说明书注记将 DVH920 型连接到上述组件时所变化的功能。

目录

1. 用前须知 57
2. 主要特长 58
3. 规格 59
4. 控制器 5
5. 各部名称 60
   按键名称 60
   中央组件显示器 61
6. 确认事项 62
7. 操作方法 64
   操作方法（DXZ925 型） 64
   音响特性设定方法（DXZ925 型） 65
8. 接线方法 67
   部件名称 67
   接线方法 68
9. 安装方法 69
   安装注意事项 69
   安装例（适用于座席下面的安装） 69
10. 关于系统装配 70
   系统装配例（DXZ925VD 型＋ DVD 换碟机） 70
   系统装配例（DXZ925VD 型＋ DVD 换碟机＋监视器的组合） 71
   系统装配例（DXZ825 型＋ DVD 换碟机＋监视器的组合） 72
11. 故障排除 73

中文

1. 用前须知

1. DVH920型易于遇到湿气、高温或高湿而损坏。应保持汽车内清洁和良好通风。
2. 切忌让 DVH920 型受到强烈的冲击或打开其机壳。否则可能会造成损坏。
3. 用软干布擦拭 DVH920 型。切忌使用硬布或稀释剂、酒精等。对于顽固的污垢，可利用软布蘸一些冷水或温水并轻轻擦拭污垢。
4. 在使用 DVH920 型期间主机转换成交通广播或 PTY 中断接收时，来自 DVH920 型的效果不起作用。
5. 进行调整时，一些曲目声音可能会失真。这并不是异常，不需担心。

⚠ 警告

未经制造厂商明确同意对本机进行变更或改造可能会使顾客无法操作本机。

用户须知：

如果未经制造厂商同意对本机进行变更或改造，将会使保证变为无效。

2. 主要特长

■ 内装 DTS / 杜比数字 / Pro Logic II 解码器

- 独立播放 DVD 视频的环绕制式 DTS、杜比数字 5.1 声道。
- 采用将 CD 和无线电广播的双声道信号通过最新的矩阵技术解码为 5.1 声道的 Pro Logic II。

■ 采用处理性能优越的新开发 32-bit DSP LSI

- 对 DTS、杜比数字 5.1ch 制式或 Dolby Pro Logic II 进行解码后、能够施加 6 种声场效果模式的 DSP 功能。
- 可以将频率特性调整成为适合汽车的参量均衡功能。

■ 对全部频道采用高精度 96kHz/24bit 数字－模拟转换器

■ 采用新型数字输入端子

- 新型数字输入端子对应 96kHz 取样率。
  32kHz：MP3 等
  44.1kHz：CD、CD-R、CD-RW、MD
  48kHz：DVD 视频
  96kHz：DVD 视频

■ 装备模拟输入端子（RCA2ch）（连接有任选件控制组件时）

- 当中央组件或其他RCA2ch输出连接到模拟输入端子时，Dolby Pro Logic II功能能够转换成5.1ch输出。

■ 苗条的机壳可以安装在座席下面。

■ DTS

- DTS 为 Digital Theater System（数字戏院系统）的缩写。本系统具备与杜比数字相同的 5.1ch 制式，其更大量的记录数据可以提供质量更高的声音。

* 本机在获得美国 Digital Theater Systems,Inc. 公司美国专利 No.5,451,942、5,956,674、5,974,380 和 5,978,762 及其他已发布和申请中的全球性专利的许可之下制造。

“DTS”和“DTS Digital Surround”为Digital Theater Systems,Inc公司的注册商标。© 1996，2000 Digital Theater Systems,Inc. 版权所有。

■ Dolby Pro Logic II

- Dolby Pro Logic II 为应用最新数字矩阵技术的，进一步改进以往的Dolby Pro Logic的矩阵解码技术。即使对 CD 及其他立体声音源也会实现优越 5.1ch 音响。

  环绕声道被转换为全频带（20Hz～20kHz）立体声，全部立体声音源能够以5.1ch的动人的音响欣赏。根据所播放的音源可以设定４种模式，包括MUSIC模式、MATRIX模式、MOVIE模式和VIRTUAL模式。
- 杜比数字为完全分离式数字5.1ch制式。由于正面3声道、环绕双声道和低频率0.1声道被分离记录，因此没有声道之间的串音，而声音的定位感觉、远近感觉等被忠实地重现。

* 经 Dolby Laboratories 公司的许可制造。

“Dolby”、“Pro Logic”和双 D 标志为 Dolby Laboratories 公司的商标。

3. 规格

数字 / 模拟处理部

频率响应:

20Hz ～ 44kHz（线性 PCM96kHz）

信噪比:

95dB 或以上
（IHF-A，声场效果 OFF）

分隔度:

80dB 或以上（数字输入时）

总谐波失真:

0.01%或以下（数字输入时）

模拟输出 / 阻抗:

4V/330Ω（6 声道输出）

DSP / EQ 部

DSF:

6 种图形

P.EQ 功能

波段：3 波段× 3 声道（中央、正面、环绕）
F（中央频率）:
20Hz ～ 20kHz（1/3 倍频程步进， 31 点）
Q 曲线：1 ～ 20（5 点）
增益：± 12dB

共同

电源:

DC14.4V（10.8 ～ 15.6V）

接地:

负极接地

电力消耗:

480mA

外形尺寸:

230（宽）× 25（高）× 170（深）mm

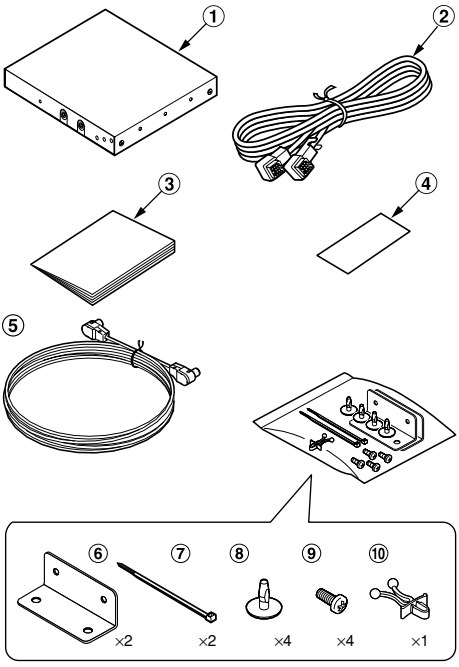
重量:

900g

注意:

- *为进一步改进，规格和设计可能会有变更，恕不另行通知。*

附件一览



① DVH920 型 1
② CeNET 电缆（5m）..... 1
③ 使用说明书 1
④ 保修卡 1
⑤ 光学数字电缆（5m）..... 1
⑥ 安装托架 2
⑦ 软线夹 2
⑧ 舟形夹 4
⑨ 安装螺丝 4
⑩ 电缆夹 1

中文

5. 各部名称

按键名称

中央组件

[EQ]键：

- 按下来进入 EQ 模式。
- 按住本键 1 秒钟以上时，本模式接通或断开。

[ENT]键：

- 本机处于调整模式时，当做“输入键”使用。

[ADJ]键：

- 按住本键 1 秒钟以上来进入调整模式。

[◀◀，▶▶]键：

- 用以选择相应的调整项目。

[ROTARY]旋钮：

- 用本旋钮来进行各种设定。

[DIRECT]键：

- 用以 D.S.F. 菜单的选择。

[VSE]键：

- 按下本键来接通 DSF 。
- 选择了 DSF 后，按住[VSE]键 1 秒钟以上来断开 DSF 效果。

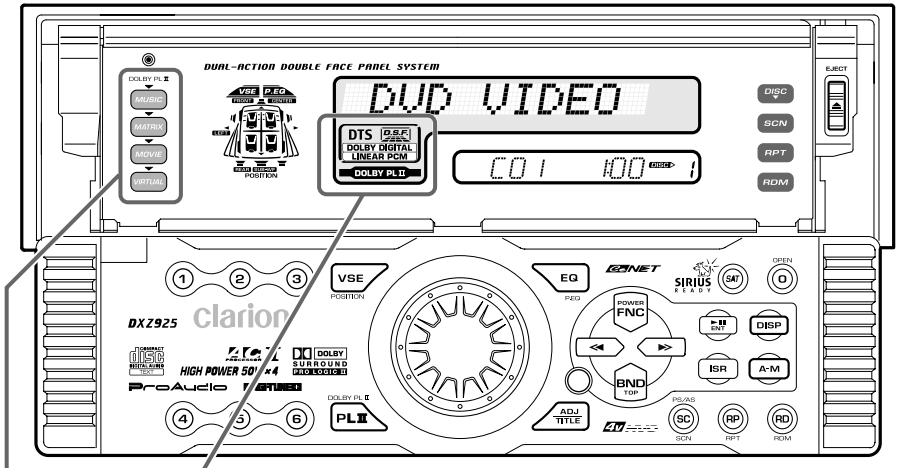
[PLII]键：

- 按下本键来接通PLII。每按一次本键，PLII模式按下列顺序改变。

  MUSIC 模式→ MATRIX 模式→ MOVIE 模式→ VIRTUAL 模式→模式断开

中央组件显示器

DXZ925



DOLBY DIGITAL ： 杜比数字指示灯

从数字输入端子播放杜比数字声音时发亮。

LINEAR PCM ： 线性 PCM 指示灯

从数字输入端子播放线性 PCM 声音时发亮。

DTS ： DTS 指示灯

从数字输入端子播放 DTS 声音时发亮。

DOLBY PL II ： DOLBY PLII (Dolby Pro Logic II) 指示灯

选择了各种 Dolby Pro Logic II 功能模式时发亮。

D.S.F. ： D.S.F. 指示

■ *DOLBY PLII 指示*

DOLBY PL II

MUSIC ： MUSIC（音乐）模式

MATRIX ： MATRIX（矩阵）模式

MOVIE ： MOVIE（电影）模式

VIRTUAL ： VIRTUAL（虚拟）模式

注意：

- *连接 DVH920 型时，在 DXZ925 型上能够使用的 P.EQ、POSITION、VSE、BAS/TRE 和 TITLE 的输入变为无法使用。*

中文

6. 确认事项

由于是一种独立式装置，因此本机无法单独动作，务必与可操作的 Clarion 公司中央组件（CeNET 对应），或 5.1ch 环绕声解码器用控制组件（DVC920）一起使用。

有关其他适用装置的详情，请参照“10. 关于系统装配”一章（第 70 页）。

■ *CeNET 电缆*

CeNET 电缆的长度不应超过 20m（包括 CeNET 分支电缆 CCA-519 型的长度）使用。进行连接时，确保所使用电缆的长度不超过 20m 。

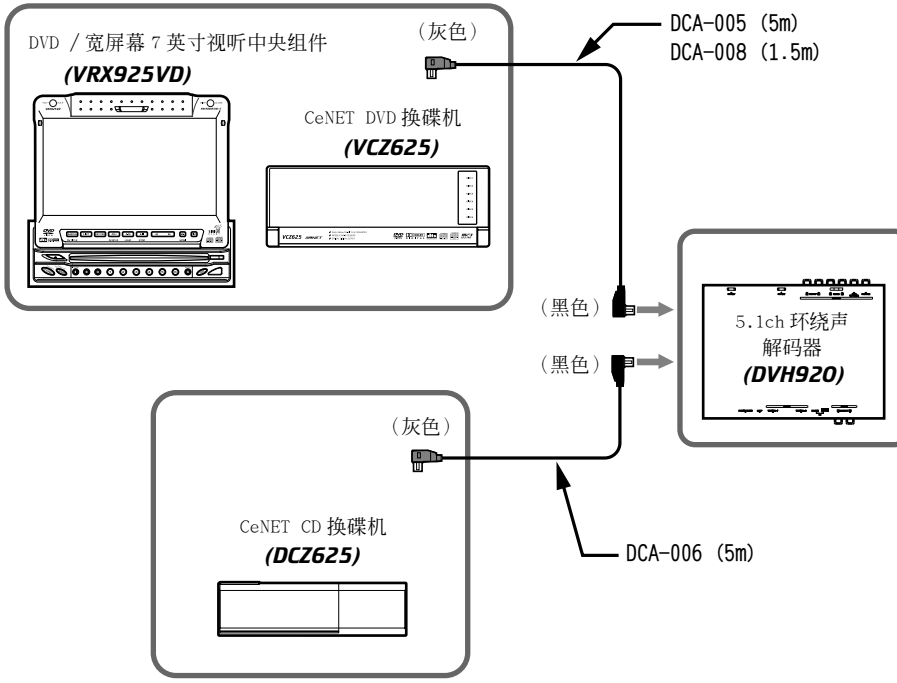
■ *光学数字电缆（另售或 DVH920 型的附件）*

连接到本机的光学数字电缆（另售或 DVH920 型的附件）依据所连接的 CeNET 装置型号有所不同。有关您所使用装置需要的光学数字电缆的种类，请与贵地经销店恰商。

另外，有关连接的详情，请参照所购买商品附上的使用说明书。

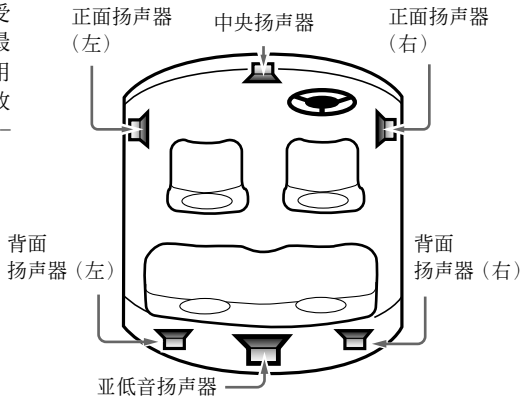
中文

CeNET 的连接



■ *扬声器系统*

• 要从本机的声场功能获得最大的音乐享受时，建议使用 5.1ch 扬声器系统。为了最大限度发挥最佳音频响应，根据您所使用扬声器系统的组成（见第 65 ～ 66 页），改变调整模式“SP-SEL”、“FILTER”、“SP-GAIN”和“DELAY”的初始设定。



■ *DVD 视频*

• 播放 DTS 对应 DVD 视频或音乐 CD 时，在本机检测到 DTS 信号为止的短暂的时间可能会听到一些噪音。

• 在杜比数字或DTS音源的播放中，如果在播放之前操作搜索 / 跳跃 / 暂停模式可能会听到一些声音中断。

■ *数字输入（连接有光学数字电缆时）*

• 使用光学数字电缆来连接装置，如 DVD 换碟机时，处理中的数字信号被优先。

• 输入杜比数字（双声道以外）、 DTS、线性 PCM（96kHz）或其他数字信号时，可以选择 Dolby Pro Logic II 模式，但是本模式不会进行一般的音频处理。

• 输入 MP3（32kHz）和线性 PCM（96kHz）数字信号时，可以操作参量均衡（P.EQ）功能，但是不会进行音频处理。

■ 利用数字和模拟信号的声音效果和声场补偿

输入信号	取样率	记录方式	记录声道	PLII 功能	DSF 功能	P.EQ 功能
数字信号	fs=32 kHz	MP3等	双声道	○	○	×
	fs=44.1 kHz	CD-DA	双声道	○	○	○
	fs=48 kHz	线性PCM	双声道	○	○	○
		杜比数字	双声道	○	○	○
			（不是双声道）	×	○	○
		DTS	双声道～5.1声道	×	○	○
	fs=96 kHz	线性PCM	双声道	×	○	×
模拟信号	—	—	双声道	○	○	○

中文

7. 操作方法

操作方法（DXZ925 型）

注意：请务必参照第 5 页（展开）上“4. 控制器”一章的前视图阅读本章。

选择 Dolby Pro Logic II 菜单

关于 Dolby Pro Logic II

- 初始设定为[PLII OFF]。

■ MUSIC（音乐）模式

- 适合于 CD 及其他立体声音源。

■ MATRIX（矩阵）模式

- 适合于 AM/FM 广播。

■ MOVIE（电影）模式

- 适合于 DVD 视频电影。

■ VIRTUAL（虚拟）模式

- 适合于电影及其他音频源。

1. 按[PL II]键来选择希望的模式。

   每按一次本键，模式转换如下：

   [MUSIC]→[MATRIX]→[MOVIE]→[VIRTUAL]→[PLII OFF]

注意：

- *当使用[SP-SEL]来设定中央扬声器和背面（环绕）扬声器为[OFF]时，无法选择 PL II 菜单。*

DSF 设定

DSF（数字声场）能够使您通过声音模拟来欣赏如处身于音乐厅或现场演奏大厅的音响体验。

- 初始设定为[OFF]。

1. 按[VSE]键来进入 DSF 模式。
2. 按[DIRECT]键来选择 DSF 菜单。
   ① HALL（大厅）：大型音乐厅。
   ② CHURCH（教堂）：有穹隆形顶棚的教堂。
   ③ STADIUM（体育场）：没有屋顶或墙壁的大型体育场。
   ④ LIVE（现场实况）：现场演奏大厅，大于爵士乐俱乐部。
   ⑤ JAZZCLUB（爵士乐俱乐部）：低屋顶爵士乐俱乐部。
   ⑥ THEATER（戏院）：电影院或戏剧院。
3. 按[VSE]键来回到原先的模式。
4. 按住[VSE]键 1 秒钟以上来接通或断开 DSF 效果。

设定参量均衡器（P.EQ）

参量均衡功能可供您调整频率特性以便适应汽车。

- 初始设定值对全部扬声器提供下列设定。

  FREQ = 1kHz, Q =1, GAIN = 0dB

- 如果快速旋转[ROTARY]旋钮，声音可能会听到一些失真。

1. 按[EQ]键来进入 P.EQ 模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来选择调整项目。每按一次[◀◀]或[▶▶]键，指示变化如下：

   [SIGNAL]→[SP-SEL]→[BAND]→[FREQ]→[Q]→[GAIN]→[SIGNAL]

   - SIGNAL：选择要调整的信号。
     - SGNL P-NOIS：要使用粉红噪音时进行设定。
     - SGNL MUSIC：要使用音乐信号时进行设定。
   - SP-SEL：选择其 P.EQ 数值要调整的扬声器。
     - SP FRONT：正面扬声器。
     - SP CENTER：中央扬声器。
     - SP SURROUND：环绕扬声器。
   - BAND：选择要调整的频段（波段 1 ～ 3）。
   - FREQ：对波段 1 ～ 3 选择频率。
     - 调整范围为 20Hz ～ 20kHz 。
   - Q：设定 Q 曲线。
     - 大的数字产生更清晰的 Q 特性曲线，而小的数字产生更柔和的特性。

       调整在 Q1 ～ Q20 的范围内进行。
   - GAIN：调整输出电平。
     - 调整在－12dB～＋12dB的范围内进行。
3. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来调整各数值。
4. 按[EQ]键来回到原先的模式。
5. 按住[EQ]键1秒钟以上来接通或断开EQ效果。
   - 初始设定为[OFF]。

中文

音响特性设定方法（DXZ925 型）

接通或断开扬声器（SP-SEL）

中央扬声器、背面（环绕）扬声器和亚低音扬声器应设定成接通或断开以便达到最高音质。

- 初始设定为[ON]（接通）。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来转换为[SP-SEL E]显示。
3. 按[ENT]键来显示调整项目。

   按[◀◀]或[▶▶]键来选择[CENTER-SP]，[SURROUND-SP]或[SUB-WOOFER]。

   - CENTER-SP：中央扬声器
   - SURROUND-SP：背面（环绕）扬声器
   - SUB-WOOFER：亚低音扬声器
4. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来选择[ON]或[OFF]。

   - ON：安装有扬声器
   - OFF：没有安装扬声器
   - 当使用亚低音扬声器时，设定成[ON+]，[ON-]或[OFF]。通常的设定为[ON+]，但是对低频率范围提供更好的效果时使用[ON-]设定。
5. 按[ADJ]键来回到初始模式。

设定扬声器滤波器频率（FILTER）

本功能用以设定滤波器频率以便适应所使用扬声器的频率特性。

- [FRONT HPF]、[SRD HPF]的初始设定值为[THRGH]（没有滤波器）。
- [CENTER HPF]、[SUB-W LPF]的初始设定值为[120Hz]。
- 在“接通或断开扬声器（SP-SEL）”一节被断开的扬声器将不被显示。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来转换为[FILTER E]显示。
3. 按[ENT]键来显示调整项目。
4. 按[◀◀]或[▶▶]键来选择要调整的扬声器。

   - FRONT HPF：正面扬声器用高通滤波器
   - CENTER HPF：中央扬声器用高通滤波器
   - SRD HPF：背面（环绕）扬声器用高通滤波器
   - SUB-W LPF：亚低音扬声器用低通滤波器
5. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来选择频率。

   - 在[FRONT HPF]和[SRD HPF]的情况，频率为 50Hz、80Hz、120Hz 和[THRGH]（没有滤波器）。
   - 在[SUB-W LPF]和[CENTER HPF]的情况，频率为 50Hz、80Hz 和 120Hz。
6. 按[ADJ]键来回到初始模式。

调整扬声器输出电平（SP-GAIN）

用本机内装的测试音调功能来将扬声器输出电平调整成为相同的电平。

- 初始设定值为[0 dB]。
- 在“接通或断开扬声器（SP-SEL）”一节被断开的扬声器将不被显示。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来转换为[SP-GAIN E]显示。
3. 按[ENT]键来显示调整项目。

   - 在调整模式，测试音调从所选择的扬声器被输出。
4. 按[◀◀]或[▶▶]键来选择要调整的扬声器。

   - 每按一次[DISP]键，指示按下列顺序改变：

     FRONT-L：正面左扬声器

     CENTER：正面中央扬声器

     FRONT-R：正面右扬声器

     SURROUND R：背面（环绕）右扬声器

     SURROUND L：背面（环绕）左扬声器

     SUB-WOOFER：背面亚低音扬声器
5. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来调整增益。

   - 调整范围为－ 10dB ～＋ 10dB。
6. 按[ADJ]键来回到初始模式。

中文

调整扬声器延时（DELAY）

各扬声器的声音到达欣赏位置的时间取决于扬声器的安装和汽车的大小。调整各扬声器的延时以便来自全部扬声器的声音与来自正面扬声器的声音以相同的时间到达欣赏位置。

- 初始设定值为[0 ms]。
- 在“接通或断开扬声器（SP-SEL）”一节被断开的扬声器将不被显示。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来转换为[DELAY]显示。
3. 按[ENT]键来显示调整模式。
4. 按[◀◀]或[▶▶]键来选择要调整的扬声器。
   - CTR-SP：中央扬声器
   - SRD-SP：背面（环绕）扬声器
5. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来选择延时。
   - [CTR-SP]的调整范围为 0 ～ 5ms 。
   - [SRD-SP]的调整范围为 0 ～ 15ms 。
6. 按[ADJ]键来回到初始模式。

设定杜比数字功能（Dolby D）

● 动态范围压缩功能（D-RANGE）：

本功能压缩杜比数字的动态范围以便保持低电平声音，如演员的会话并抑制大音量。

这些功能只能够在杜比数字 DVD 碟片上获得。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来转换为[Dolby D]显示。
3. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来从[MAX]、[STD]或[MIN]选择数值。
   - 初始设定为[MAX]。
   - MAX：原始音源的最大动态范围模式。
   - STD：对标准欣赏建议的模式。
   - MIN：最大压缩动态范围的模式，可提供易于欣赏的更低的声音。
4. 按[ADJ]键来回到初始模式。

MUSIC 模式的细调（PLII CONT）

在 PL II 菜单上选择了 MUSIC 模式时，可以在希望的时间进行细调。

在“接通或断开扬声器（SP-SEL）”一节中中央扬声器被断开时、无法获得 CTR WIDTH 。

1. 按[ADJ]键 1 秒钟以上来进入调整模式。
2. 按[◀◀]或[▶▶]键来使[PL II CONT]显示出现。
3. 按[ENT]键来显示要调整的项目。
4. 按[◀◀]或[▶▶]键来选择项目。

● PANORAMA（Y 或 N）：

选择 PANORAMA 模式将会使正面声场形象扩展到背面。如果环绕声效果似乎显示不充分，请选择设定位置[Y]。

- 初始设定为[N]。

● DIMENSION（0 ～ 6）：

选择 DIMENSION 模式将会使声场形象移动到正面或背面。如果声场形象的平衡被过度拉向正面或背面，则可以校正正面 / 背面的平衡。

调整数值 3 为中央位置。从 3 到 0 的范围会使平衡从正面 / 背面移动到正面。从 3 到 6 的范围会使平衡从正面 / 背面移动到背面。

- 初始设定值为[3]。

● CTR WIDTH（0 ～ 7）：

选择 CTR WIDTH 模式将会调整中央扬声器和背面左 / 右扬声器之间的中央声道的定位。

将中央扬声器的声音分配到左和右将会增大综合的声场形象，提供声音自然的空间感觉。

设定成 0 将会产生利用中央扬声器的中央声音。

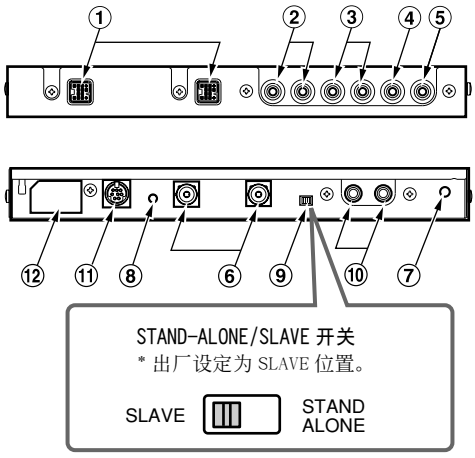
设定成 7 将会使中央声音分布到正面左 / 右扬声器，如同现在的立体声音响。

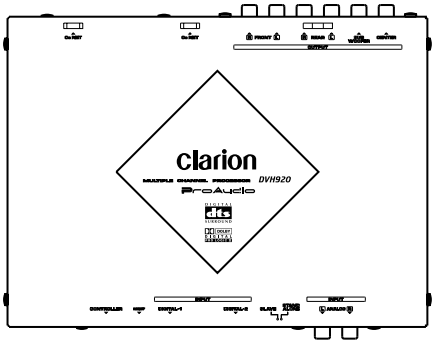
- 初始设定值为[3]。

5. 顺时针或逆时针方向旋转[ROTARY]旋钮来调整数值。
6. 按[ADJ]键来回到初始模式。

8. 接线方法

部件名称





① CeNET 端子

使用 CeNET 电缆来连接到中央组件。

② 正面用 RCA 输出端子

使用 RCA 针脚电缆连接到外接功率放大器。

③ 背面用 RCA 输出端子

使用 RCA 针脚电缆连接到外接功率放大器。

④ 亚低音扬声器用 RCA 输出端子

使用 RCA 针脚电缆连接到外接功率放大器。

⑤ 中央扬声器用 RCA 输出端子

使用 RCA 针脚电缆连接到外接功率放大器。

⑥ 数字输入端子

使用光学数字电缆（另售或附件）连接到 DVD/CD 换碟机。

* 连接到黑色连接器侧

⑦ 电缆夹插入孔

插入电缆夹来将光学数字电缆固定在正确位置。

⑧ [RESET]复原开关

如果没有声音产生，按下来使电路复原。

注意：

- *按下[RESET]开关时，必须连接好CeNET电缆。*

连接另售的控制组件时使用（DVC920 型）

⑨ [STAND-ALONE/SLAVE]开关

- 连接控制组件时设定在STAND ALONE侧。
- 不连接控制组件时设定在 SLAVE 侧。

⑩ 模拟输入端子（RCA）

连接到中央组件的 RCA 2ch 输出。

注意：

- *只有在连接有控制组件时能够使用下列部件。*

⑪ 控制组件用 8P 微型 DIN 端子

连接到控制组件。

⑫ 控制组件用电源连接器

控制组件的电源电缆连接到此处。

* 不使用时胶带要保持在原位置。

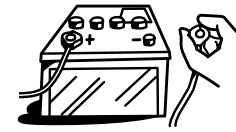
中文

接线方法

请按下图所示的顺序进行设定和连接。

⚠ 警 告

在本机配线作业的整个过程中，应取下汽车蓄电池负极(－)端子的电缆直至作业全面完成。否则将会成为短路事故造成的触电或损伤的原因。



1 CeNET 电缆

- 使CeNET电缆朝向如图所示的方向，然後确实插入直至被锁定。
- 要拔下CeNET电缆时，轻轻拿好滑动盖并拉出。

2 光学数字光缆（另售）

- 将黑色连接器确实插入数字信号输入端子直至被锁定。电缆夹最多可以固定2条光学数字光缆。
- 要拔下光学数字电缆时，轻轻拿好连接器左右侧锁扣并拉出。

注意：

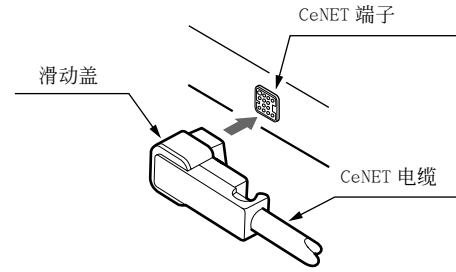
- *光学数字电缆不应弯曲成小于1.5cm直径的圆弧。如果弯曲成小于1.5cm的圆弧，电缆的性能将会显著降低而可能导致损坏。*

3 RCA 插脚电缆（另售）

- 要连接RCA插脚电缆时，必须首先确认连接的对方。

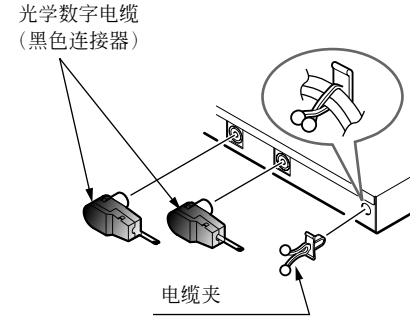
4 [RESET]开关

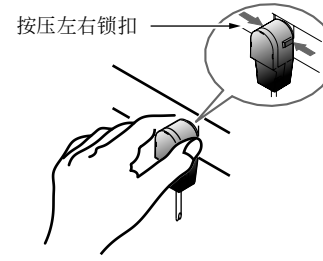
- 完成连接后，按[RESET]开关来回到出厂设定。



注意：

- *CeNET电缆要留下足够的余地进行配线以免无意中松脱。*





注意：

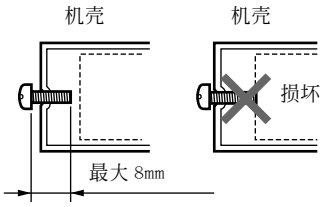
- *连接或拔下光学数字电缆之前，必须将主电源开关[POWER]置于[OFF]位置。*

9. 安装方法

安装注意事项

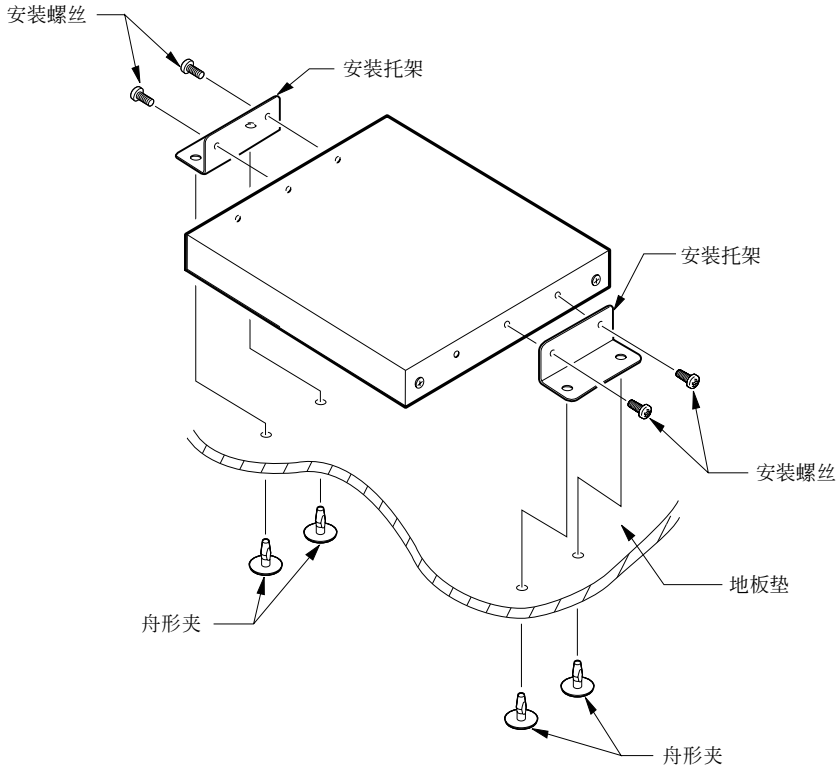
警 告

- *只能使用附件螺丝正确进行安装。使用其他螺丝可能会导致损坏或负伤。*



安装例（适用于座席下面的安装）

1. 使用附件螺丝（M4 × 8）来将附件安装托架安装在本机左右两侧。
   - 本机机壳左右侧分别有 3 个螺丝孔。请按安装条件选择螺丝孔。
2. 决定安装位置并将本机安放在地板垫上，然後在地板垫上标记并打开孔以使其对应安装托架的孔。
3. 使舟形夹从地板垫的背面穿过孔并将它按入安装托架的孔中。

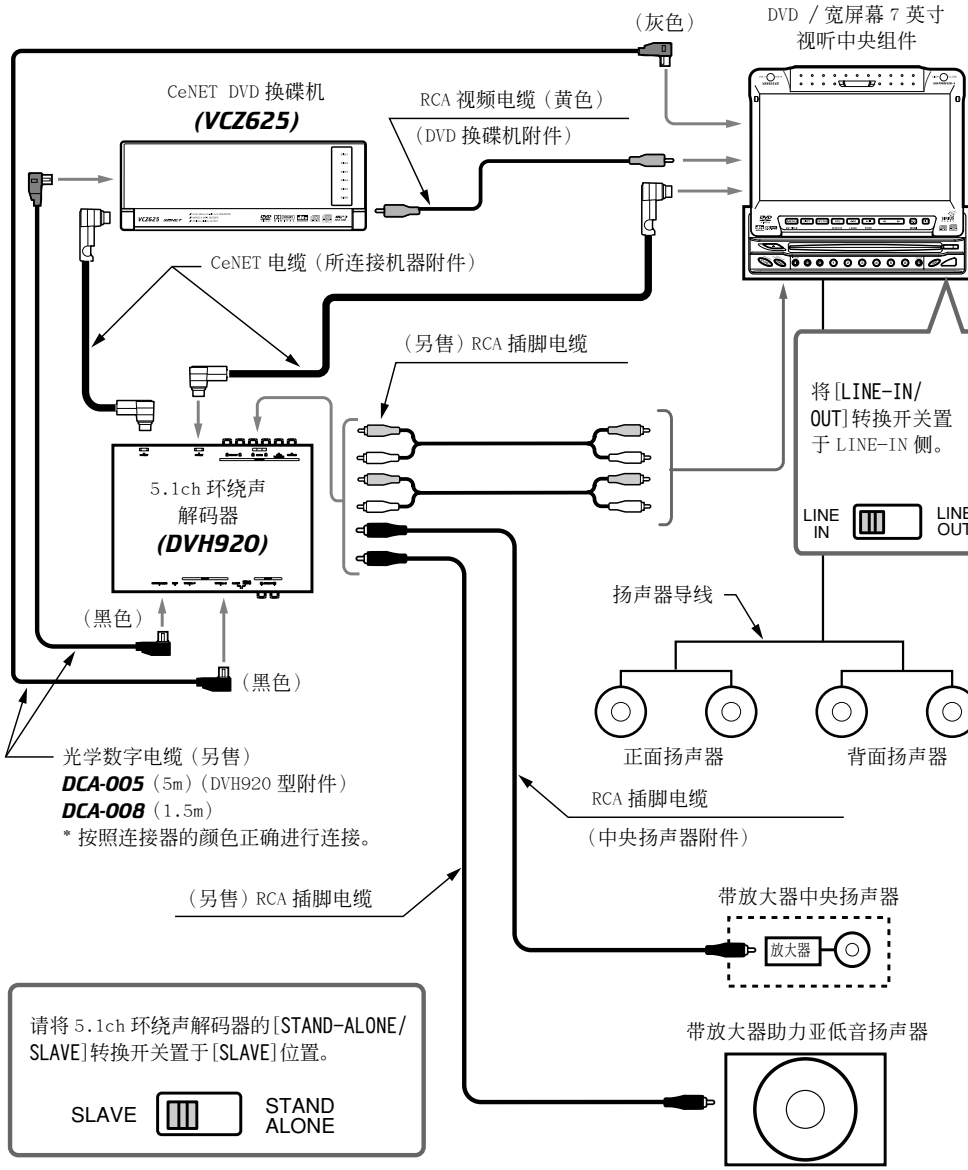


中文

10. 关于系统装配

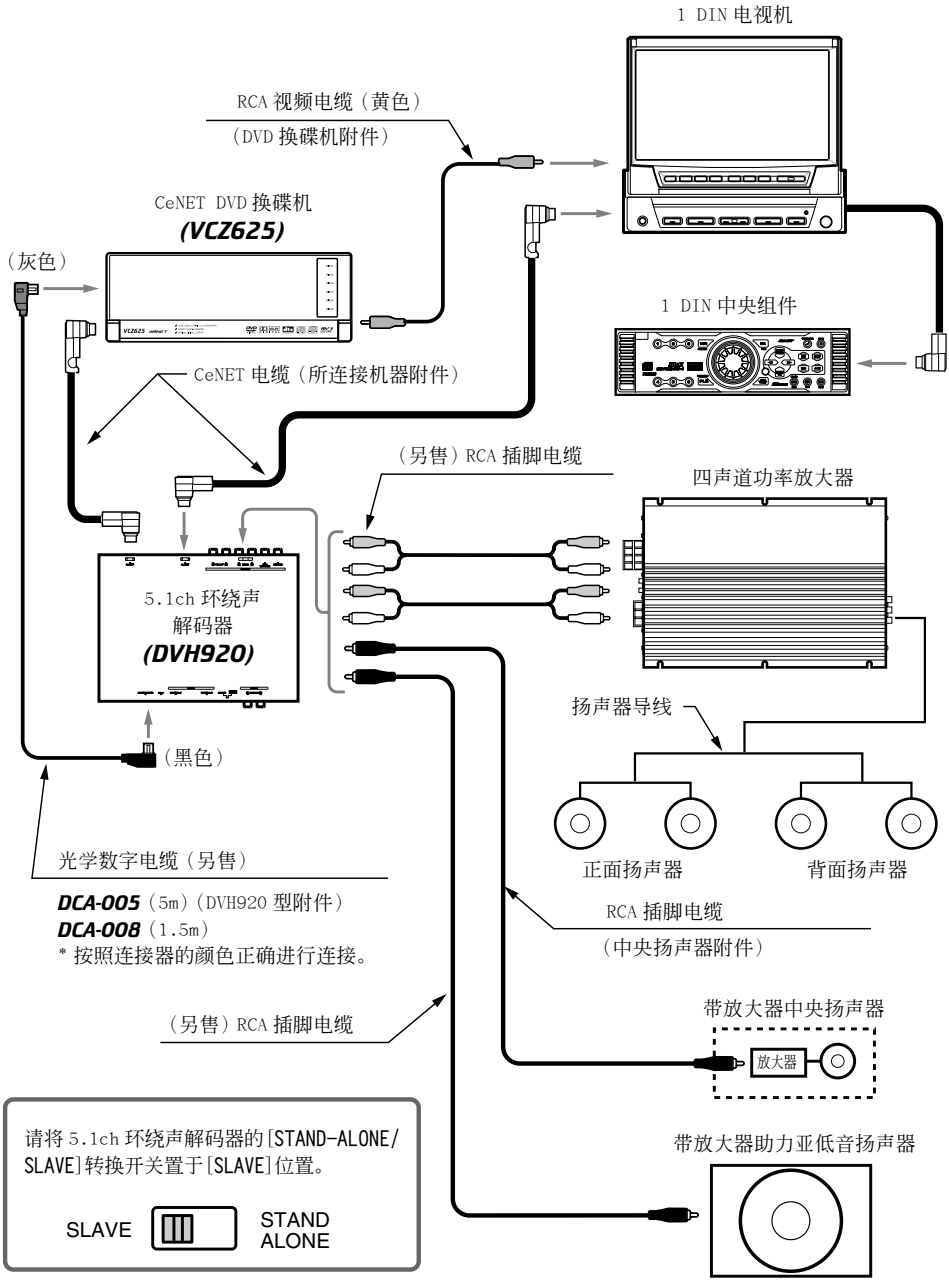
系统装配例：VRX925VD 型 + DVD 换碟机

■ *视听中央组件可能用于控制 DVH920 型环绕声解码器。通过连接 DVH920 型将会令您享受 DTS 和杜比数字 5.1ch 声音。*



系统装配例：DXZ925 型＋ DVD 换碟机＋监视器的组合

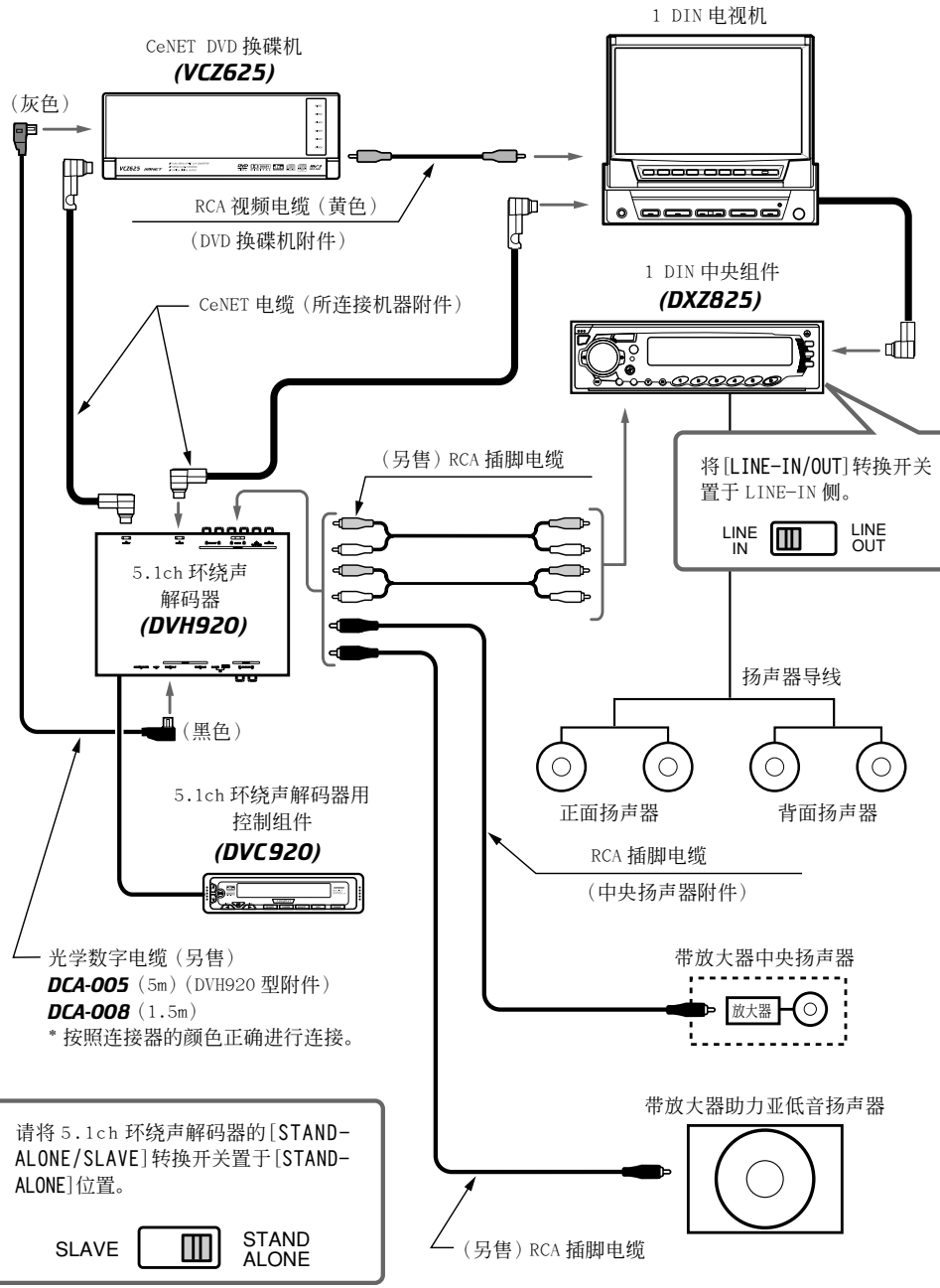
■ 中央组件可能用于控制 DVH920 型环绕声解码器。通过连接 DVH920 型将会令您享受 DTS 和杜比数字 5.1ch 声音。



中文

系统装配例：DXZ825 型＋ DVD 换碟机＋监视器的组合

■ 即使是无法控制 5.1ch 环绕声的 Clarion 中央组件（对应 CeNET），通过连接控制组件（DVC920 型）也将会成功地操作装置。



中文